

# ChomerBär

Seit 1979 die offizielle Zeitschrift für Cham und Umgebung.

3  
Magische  
Nächte

9  
Es gibt nicht  
den einen Weg

16  
Aus Liebe  
zum Velo

21  
Hosenlupf  
im Röhrliberg

33  
Rudersport  
pur



  
**KAISER  
OPTIK**  
SEIT 1982  
kaiser-optik.ch

**NUSSBAUMER**  
  
SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS  
beck-nussbaumer.ch



**Auf  
Mehrwert  
bauen.**

aula.ch

**Moser**  
**SICHERHEIT AG**  
Blegistrasse 23, 6340 Baar  
041 781 33 77  
info@moser-sicherheit.ch  
**SICHERHEIT**  
wird bei uns GROSS geschrieben

**Buchen Sie bei Profis !**

Badeferien - Mietwagen Rundreisen - Kreuzfahrten  
Geführte Rundreisen - Gruppenreisen - Flüge - Hotels



**Jenny Eggenberg**  
Geschäftsinhaberin  
Reiseberaterin



**Tanja Stocker**  
Stv. Geschäftsführerin  
Reiseberaterin



**Carmen Rast-Brösel**  
Reiseberaterin



**Ramona Stöckli**  
Reiseberaterin

Buchen ohne Auftragspauschale!

**Neukundenrabatt CHF 100.--**

für Buchung Pauschalarrangement ab CHF 3.000.--

JENNY REISEN AG

041 440 78 77

info@jenny-reisen.ch

jenny-reisen.ch



© Rodenstock

HERZOG OPTIK

**Ihr Optiker in Cham**

Sonnenbrillen mit Rodenstock  
Brillengläsern. Auch in Ihrer  
Sehstärke erhältlich.

Neudorf Center | 6330 Cham  
www.herzog-optik.ch

# Magische Nächte im Hirsgarten

1951: Ein Dorf macht sich auf, den Hirsgarten zu verzaubern: mit einer märchenhaften Aufführung der Operette «Eine Nacht in Venedig», unter freiem Himmel, vor einer einzigartigen Kulisse am Zugersee. Die Magie dieser einzigartigen Veranstaltung klingt bis heute nach.

2024: Im Hirsgarten bahnt sich erneut Grossartiges an: die Sommernachtspiele 2024 mit Musik, Tanz und Theater, vor der gleichen faszinierenden Kulisse wie 1951, aber in einer zeitgenössischen Form.

Es ist die Musikgesellschaft Cham, welche dieses moderne Bühnenstück zum Anlass des 200-Jahr-Jubiläums inszeniert. Sie scheut keine Mühe, Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, im Hirsgarten mit den Sommernachtspielen eine einzigartige Aufführung zu bieten. Wir berichten Ihnen in dieser Ausgabe über die Vorbereitungen und was Sie von dieser Aufführung erwarten dürfen.

Lassen Sie sich von den Sommernachtspielen verzaubern.  
Vom 7. bis 16. Juni im Hirsgarten am See.

Ihr Redaktionsteam  
ChomerBär



«Immobilien-Verkauf  
ist in meiner DNA.»



Jetzt mit Patrik Städelin  
einen Termin vereinbaren.

Arlewo AG | Baarerstrasse 125 | 6300 Zug



**Patrik Städelin**  
041 725 01 20  
patrik.staedelin@arlewo.ch

## Impressum

**Redaktion**  
Micha Gerhard & Linda Nussbaumer  
Telefon 041 781 55 88  
info@chomerbaer.ch

**Datenanlieferung**  
Inseratevorlagen an:  
inserate@chomerbaer.ch  
Redaktionelle Beiträge an:  
redaktion@chomerbaer.ch

**Herausgeberin**  
Sicht Verlag GmbH  
Schmiedstrasse 3d  
6330 Cham  
www.chomerbaer.ch

**Titelbild**  
© AGENTMEDIA, Cham

**Konzept & Gestaltung**  
Frühform AG  
Gewerbstrasse 17  
6314 Unterägeri

**Druck**  
Mercur Zeitungsdruck AG  
Gaswerkstrasse 56  
4900 Langenthal

**Erscheinung**  
Kostenlos acht Mal jährlich  
in allen Haushaltungen  
und Geschäften der fünf  
Gemeinden Cham,  
Hünenberg, Risch-Rotkreuz,  
Steinhausen und Sins  
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)  
Auflage: 25'959 Exemplare

**Nächste Ausgabe**  
Erscheinungsdatum:  
Dienstag, 18. Juni  
Redaktionsschluss:  
Dienstag, 28. Mai, 17 Uhr  
Inserateschluss:  
Donnerstag, 30. Mai, 11 Uhr





30  
Jahre

Gloria  
Victoria



**VICTORIA**  
Uhren und Schmuck  
Baarerstrasse 8      Neustadt-Passage  
CH-6300 Zug      Tel. 041 712 11 66  
www.halef.ch      info@halef.ch

**BIRNER EIER CHAM**



**FREILANDHALTUNG**

**HEIMLIEFERUNG  
ALLE ZWEI WOCHEN**

ALLE KOMBINATIONEN AUS  
6ER UND 10ER GEBINDE MÖGLICH.  
STÜCKPREIS PRO EI: 80 RAPPEN

**24H EIERAUTOMAT AUF DEM HOF**

**UNVERBINDLICHE ANFRAGE AN:**  
LUKAS BIRNER, TEUFLIBACH, 6330 CHAM  
079 269 05 41, BIRNER@EIERCHAM.CH  
WWW.EIERCHAM.CH



**BRAUI MARKT**  
Getränkewelt

**Frisches Bier  
und mehr...**

Entdecke neben einer schönen Auswahl  
an Bieren, Weinen, Spirituosen und  
Mineralwassern auch auserlesene  
Geschenkkideen.

**Komm vorbei – wir freuen uns!**

Chamerstrasse 44, 6331 Hünenberg  
Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Langgasse 41, 6340 Baar  
**brauimarkt.ch**







# Anlässe



## Mai und Juni

**Mittwoch, 1. Mai, 14.00–17.00 Uhr**

### Zwergen-Tag

Ziegelei-Museum

**Samstag, 4. Mai, ab 10.00 Uhr**

### Buebeschwinget Cham

Röhrliberg (Schwingklub Cham-Ennetsee)

**Samstag, 4. Mai, 9.00–11.00 Uhr**

### Amphibien & Reptilien – Führung mit dem Ranger

Treffpunkt Lorzenpark (Cham Tourismus)

**Sonntag, 5. Mai, ab 7.30 Uhr**

### 104. Zuger Kantonales Schwingfest

Röhrliberg (Schwingklub Cham-Ennetsee)

**Sonntag, 5. Mai, 14.00–17.00 Uhr**

### Internationaler Museumstag

Ziegelei-Museum

**Sa/So, 11./12. Mai, 12.00–17.00 Uhr**

### Gartentage im Park St. Andreas

Park St. Andreas (Cham Tourismus)

**Sa/So, 11./12. Mai, div. Zeiten**

### Tuishi pamoja

Lorzensaal (VoiceSteps.minikids)

**Samstag, 11. Mai, 9.00–13.00 Uhr**

### Sensekurs

Treffpunkt ZuKi am Teuflibach (Birdlife Zug)

**Samstag, 11. Mai, 10.30 Uhr**

### Kunstspaziergang durch den Villettepark

Restaurant Villette (Cham Tourismus)

**Samstag, 11. Mai, 14.00 Uhr**

### 33. Töffsegnung

Hirsgarten Cham (Motorradclub Cham-Hagendorn)

**Sonntag, 12. Mai, 16.00 Uhr**

### Internationale Orgeltage

Kirche Kloster Frauenthal (Olivier Eisenmann)

**Donnerstag, 16. Mai, 12.00–14.00 Uhr**

### Tavolata

Lorzenweidstr. 66, Hagendorn (Devine)

**Donnerstag, 16. Mai, 18.00 Uhr**

### Sunset-Tour mit Apéro

Ziegelei-Museum

**Donnerstag, 16. Mai, 19.00 Uhr**

### The final Wine & Dine

Restaurant Rössli (mit Renato Nussbaumer)

**Samstag, 18. Mai**

### 30. Int. Zugerland-Turnier

Eizmoos, Junioren E (SC Cham)

**Samstag, 18. Mai, 18.00 und 20.00 Uhr**

### Candlelight-Konzert

Lorzensaal (Feverup)

**Samstag, 18. Mai, 10.00–11.30 Uhr**

### Dorfführung «Couragierte Chamer Frauen»

Treffpunkt vor der Bibliothek (Cham Tourismus)

**Samstag/Sonntag, 18./19. Mai**

### Ruder-Regatta

Hirsgarten (Ruderclub Cham)

**Sonntag, 19. Mai, 10.00 Uhr**

### «Persönlich» – Die SRF-Talksendung

Lorzensaal (Schweizer Radio SRF)

**Mittwoch, 22. Mai, 19.00 Uhr**

### Lebendige Artenvielfalt in Cham

Langhuus (Kursreihe des LLC)

**Donnerstag, 23. Mai, 19.00 Uhr**

### «Innere Stärke und Resilienz»

Pfarreiheim kath. Kirche Cham (Cham Delta)

**Samstag, 25. Mai, 9.45–13.00 Uhr**

### Lebendige Artenvielfalt in Cham

Treffpunkt Kirche Niederwil (Kursreihe des LLC)

**Samstag, 25. Mai, 19.30 Uhr**

### 4. Abo-Konzert – Enigma

Lorzensaal (Zuger Sinfonietta)

**Sonntag, 26. Mai**

### Kant. Jugendturntag

Röhrliberg (TV Cham)

**Dienstag, 28. Mai, 19.30 Uhr**

### Chorkonzert

Lorzensaal (Musikschule Cham)

**Freitag, 31. Mai, 18.30 Uhr**

### Musig im Dorf

Papieri-Platz (Cham Tourismus)

**Sonntag, 2. Juni, 11.00 Uhr**

### Schlusskonzert Festival MEHRKLING

Lorzensaal (Musikschule Cham)

**Sonntag, 2. Juni, 14.00–16.00 Uhr**

### Öffentl. Führung/ Workshop

Ziegelei-Museum

**Freitag, 7. Juni, 20.30 Uhr**

### Premiere Sommernachtspiele

weitere Aufführungen:

8./9./11./12./14./15. Juni

Hirsgarten (200 Jahre MG Cham)

**Samstag, 8. Juni**

### Jubiläumsfest – 200 Jahre MG Cham

Kirchplatz (Musikgesellschaft Cham)

**Samstag, 8. Juni, 14.00–17.00 Uhr**

### 11 Jahre Ziegelei-Museum

Ziegelei-Museum

**Samstag, 8. Juni, 11.00–17.00 Uhr**

### Sommerfest – 40 Jahre Verein Wohn- und Werkheim Schmetterling

Seeblick 1, 6330 Cham

**Mittwoch, 12. Juni, 19.30 Uhr**

### CHAMpion 2024

Lorzensaal (Gemeinde Cham)

**Freitag, 14. Juni, 19.30 Uhr**

### Konzert Bläserformationen

Musikschule Cham

**Dienstag, 18. Juni, 19.30 Uhr**

### Konzert Streicherformationen

Musikschule Cham

Alle Angaben ohne Gewähr.

Termine an [info@cham-tourismus.ch](mailto:info@cham-tourismus.ch)

Bitte prüfen Sie jeweils, ob eine Anmeldung nötig ist.

### Dorfmarktbeizli

Folgende Vereine freuen sich

von 9.00 bis 11.30 Uhr auf Ihren Besuch

im Märtbeizli.

**04. Mai** Jenny Reisen

mit Auftritt Red Garter Dixieland Band

**11. Mai** Modellfluggruppe Cham

**18. Mai** Feuerwehr Cham

**25. Mai** KISS Genossenschaft Cham

**01. Juni** SC Cham

**08. Juni** Reformierte Kirche

**15. Juni** SP Cham / Pizzaverkauf Gütli

# Chamer Klassik Abo

Jetzt Plätze reservieren

[www.klassikabo.ch](http://www.klassikabo.ch)

Daniel Huppert, Leitung

## Hommage et virtuosité

Marie-Ange Nguci, Klavier

Sa 21. September 2024

## Spiegelbild des Lebens

Christian Schmitt, Orgel

So 15. Dezember 2024

## Roaring Sounds

Kris Garfitt, Posaune

Sa 15. März 2025

## Im Fluss der Zeit

Liv Migdal, Violine

So 11. Mai 2025

Lorzensaal  
Cham

# zuger sinfonietta



**Merino facility management AG**

Sumpfstrasse 24, 6312 Steinhausen

Tel. 041 780 33 14, Mobile 079 348 69 64

[merinoag@bluewin.ch](mailto:merinoag@bluewin.ch), [www.merino-fm.ch](http://www.merino-fm.ch)



Mitglied Verband Schweizerischer Gebäudereinigungs-Unternehmer  
Sektion Zentralschweiz

- Hauswartung
- Gartenarbeit
- Büroreinigung
- Privathaushaltsreinigung
- Umzugsreinigung mit Abgabegarantie
- Fenster- und Storenreinigung

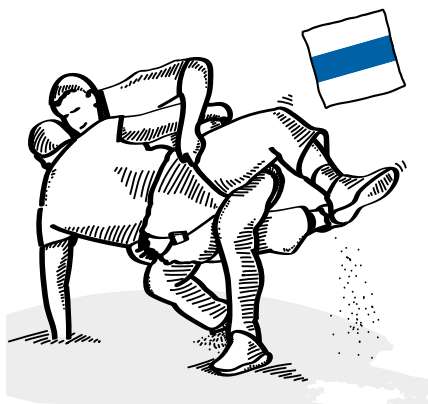
Steuern?



**FINEAC**

Treuhand | Tax | Audit

[fineac.ch](http://fineac.ch)



# 104. ZUGER KANTONAL- SCHWINGFEST

5. MAI 2024, CHAM

[www.zksf.ch](http://www.zksf.ch)



© Andreas Busslinger

## Gartentage St. Andreas

Sa/So 11./12. Mai, 12.00 – 17.00 Uhr  
Park St. Andreas

Am Muttertags- bzw. Auffahrtswochenende öffnet der Park St. Andreas wieder seine Türen. Besuchen Sie die Festwirtschaft mit Unterhaltung auf dem Schlossplatz neben der Kapelle.

**Essen/Trinken:** feines, regionales Angebot (u.a. Fischknusperli, Crêpes und Süsses)

### Unterhaltung am Samstag:

Little Swanee's (13.00 – 14.30 Uhr) und Jodlerclub Schlossgruess (15.00 – 16.00 Uhr)

### Unterhaltung am Sonntag:

Melizza (13.00 – 14.00 Uhr)

### Führungen:

«St. Andreas, ein Ort, an dem Geschichte geschrieben wurde» mit Historiker Thomas Fähndrich (Sa und So, 13.00 Uhr)

«Die historische Parkanlage aus Sicht des Baumprofis» mit Baumpflegespezialist Alois Murer (Sa und So, 13.30 Uhr)

«Tierische Führung» mit Ranger Urs Camenzind (Sa und So, 14.00 Uhr)

CHF 20.–/Person (Führung + Eintritt)

**Eintritt:** Kostenlos zur Festwirtschaft mit Unterhaltung. Der Eintritt in den Park von CHF 10.– kommt der Stiftung St. Andreas zum Erhalt des kulturhistorischen Charakters der Parkanlage zugute. Kinder bis 16 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen haben freien Eintritt.

Eintritte und Führungen unter [www.eventfrog.ch/gartentage](http://www.eventfrog.ch/gartentage) oder direkt an der Tageskasse.



© Hornbeats

## Musig im Dorf

Freitag, 31. Mai, ab 18.30 Uhr  
Papieri-Platz

An der zweiten Auflage der Musig im Dorf wird es «brassig». Es spielen die beiden Bands Hornbeats und Wällbläch.

**Wällbläch** ist ein Phänomen. Gegründet 1999 im Anschluss an einen Swiss Entertainment Contest in Bern. Nach etlichen Runden der gemütlichen Heiterkeit entstand die Idee, eine Brass-Formation, welche sich der Musik der 80- und 90er-Jahre annimmt, ins Leben zu rufen. Gesagt, getan. Seither tourt die Band jedes Jahr mit neuen Stücken im Gepäck durch die Gegend. Die Band wird mit ihrer aufgestellten musikalischen Art begeistern.

**Hornbeats** kommt aus Zug und hat musikalische Erfahrungen mit DRS Big Band, HR, ARD, SWR, Power of Funk, Swiss Brass Consort, Peter Herbolzheimer, Al Porcino, Chaka Khan, Polo Hofer... in sich aufgenommen. Die Liste liesse sich beliebig verlängern. Die raffinierten Arrangements lassen die «Big Band im Kleinformat» wie eine grosse erklingen. Das grosse Repertoire erstreckt sich über Swing, Glenn-Miller-Sound, Latin, Rock'n'Roll, Dance, Pop und Rockmusik von den 30ern bis heute.

[www.cham-tourismus.ch/musigimdorf](http://www.cham-tourismus.ch/musigimdorf)

Festwirtschaft mit Grilladen und Pasta  
Eintritt frei



© Cham Tourismus

## Führungen

«Amphibien und Reptilien» –  
unterwegs mit dem Chamer Ranger  
Samstag, 4. Mai, 9.00 Uhr

**Kunstspaziergang durch den Villettepark –  
unterwegs mit der Kunstvermittlerin  
Lotti Etter**  
Samstag, 11. Mai, 10.30 Uhr

«Couragierte Chamer Frauen» –  
Dorfführung mit dem Historiker  
Thomas Fähndrich  
Samstag, 18. Mai, 10.00 Uhr

Die Führungen finden bei jeder Witterung statt.  
Eine Anmeldung ist nicht nötig.  
Kosten: Mitglieder Cham Tourismus gratis,  
Nichtmitglieder CHF 10.–

**wunderprächtigt –  
Führung durch den Klostergarten Heiligkreuz**  
Donnerstag, 13. Juni, 15.00 bis 17.00 Uhr  
In Zusammenarbeit mit dem Verein Lebensraum Landschaft Cham (LLC). Kostenlos für alle. Mit Anmeldung.

### MUSIK



**JUNGE TALENTE  
IM KONZERT**  
FREITAG, 28. JUNI, 20.00 UHR  
VILLA HAMMER, CHAM

In Zusammenarbeit mit dem Conservatorio della Svizzera italiana und AROSA Kultur

neudorf

neudorf-cham.ch

am Mittwoch, 8. Mai 2024, 14 bis 16.30 Uhr, Neudorf-Mall (vor der Post)



*Wir basteln Geschenke  
für den Muttertag.*

*Kostenlos und  
ohne Anmeldung.*

Bäckerei Nussbaumer · Café Neudorf · Chäsegge · Chaophraya Take Away · Chicorée Mode · DENNER · Dosenbach + Sport · Dresscode Fashion Post · DROPA Drogerie · express yourself · Hair4you · Herzog Optik · iis-chue · Irish Pub · Interdiscount · k kiosk · Migros Neudorf New Village Barber · Papeterie Neudorf · Neuroth Hörcenter · Texpress Textilpflege · Pizzeria Carrera · Amore Beauty & Nails · Softic Schmuck + Goldschmiede · Teashop Stutz · Nähatelier Ruhad · Zuger Kantonalbank

# Wohnmobil Ausstellung

04.Mai - 05.Mai | 2024  
in Root / Kanton Luzern



**Bolliger**  
NUTZFAHRZEUGE

Mehr Infos:





Im Gespräch mit Flurina Hürlimann

# «Es gibt nicht den einen richtigen Weg.»

Text und Bild: Debora Baumgartner

Learning by doing. Das ist Flurina Hürlimanns Credo. Und es funktioniert – beim Tätowieren, Sprayen oder Skaten. Oder im Beruf als Selbstständige. Was sie nicht kann, findet sie heraus.

Flurina Hürlimann ist Geschäftsfrau. Zwar ohne Blazer und Bundfaltenhose, doch mit viel Unternehmergeist geht die 23-Jährige ihren Weg. Ihre Leidenschaft hat sie zum Business gemacht. Seit anderthalb Jahren führt sie selbstständig das «Pachific Tattoo»-Studio an der Zugerstrasse. «Ich bin in Walchwil aufgewachsen und habe eine Lehre als Konditorin-Confiseurin gemacht.» Nach der Lehre zog sie nach Cham und wohnte über ihrem heutigen Studio, welches sie gleich mietete. Wie kommt es zu diesem mutigen Entschluss?

## Test, Test, eins, zwei, drei

Ihre Leidenschaft entdeckte Flurina mit 14 Jahren. «Als ich meinen Eltern davon erzählte, schüttelten sie den Kopf.» Davon liess sie sich nicht abhalten: Sie besuchte Tattoo-Conventions und lernte, was sie konnte. «Es gibt leider keine Ausbildung – am besten probiert man einfach aus.»

Mutig wagte sie ihre ersten Versuche an ihrem eigenen Bein, auf ihrem Bett. Dafür kaufte sich die 16-Jährige ihr erstes Tattoo-Set. «Den Eltern erzählte ich, es sei etwas zum Zeichnen. Das war nicht ganz gelogen.» Nach den ersten Selbstversuchen übte sie an mutigen Kolleginnen und Kollegen. «Ich bin allen dankbar, die sich mir damals anvertrauten. Nur so konnte ich das Handwerk erlernen.»

## Schritt für Schritt zu Pachific

Nach dem Lehrabschluss wusste Flurina, dass tätowieren ihr Beruf werden sollte. «Ich mietete während eines Jahres einen Studioplatz in Ibach, danach in Zürich.» Das war ihr Zugang zur Szene. Sie profitierte vom Austausch mit erfahrenen Tätowiererinnen und Tätowierern, erhielt Inspiration für die eigene Arbeit und fand ihren Stil. «Es gibt nicht den einen richtigen Weg. Jede Person hat ihre Lieblingsmaschine und eine eigene Herangehensweise.»

Wie sie einen Auftrag angeht, hat sich mit wachsender Erfahrung gewandelt. Heute skizziert Flurina beispielsweise ein Design freihändig auf die Haut, bevor sie mit dem Tätowieren beginnt. «Früher traute ich mich das nicht, weil das Bild beim ersten Versuch sitzen muss. Dafür kann ich die Körperform besser ins Design einbeziehen.»

Woher weiss sie, was sie zeichnen soll? Zuerst geht es darum, die Kundenwünsche zu verstehen. «Ein Tattoo muss hundert Prozent zur Person passen. Spüre ich, dass jemand nur ein bisschen unsicher ist, steche ich nicht.» Die erfahrene Tätowiererin passt das Design an oder schickt die Person mit Bedenkzeit nach Hause. Diese Zeit investiert sie gerne, denn ein Tattoo bleibt fürs Leben. «Das muss Jahre später immer noch gefallen.»

## Alles ganz legal

Arbeitet die junge Geschäftsfrau nicht im Studio, verbringt sie gerne Zeit im Freien. Im Sommer beim Skaten oder Sprayen. Sprayen an Zügen und Bahnhöfen, ist das nicht verboten? «Es gibt ein paar Wände in der Region, an denen das legal ist.» Alle in der Szene kennen diese Orte. Zusammen mit Kollegen und ausgerüstet mit Spraydosen, kreierte Flurina diese bunten Kunstwerke. «Gerade im Sommer sind unsere Kreationen von kurzer Dauer, sie werden schnell wieder übersprayed.» Was bleibt, ist ein Foto zur Erinnerung.

Das Skaten ist eine eher neue Entdeckung. Am liebsten besucht Flurina den Skatepark frühmorgens. «Dann ist noch niemand dort und sieht, wie ich dauernd umfalle.» Das klingt eher schmerzhaft als nach einem entspannenden Hobby. «Es härtet jedenfalls ab. Mich faszinierte das Skaten schon als Teenagerin. Damalstraute ich mich nicht, es auszuprobieren.» Das ist kein Hindernis mehr. Was Flurina fasziniert, probiert sie aus – unabhängig, selbstständig, mutig.

Flurina Hürlimann wünscht sich im nächsten ChomerBär ein Gespräch mit René Stübi.



Lerne Metallbauer/in

Wir gestalten und bauen  
mit Metall!

**Mächler Metallbau AG**



Knonaerstrasse 21, 6330 Cham  
Telefon 041 7801547

info@maechler-metallbau.ch  
www.maechler-metallbau.ch

**KREHA**  
ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

**KREHA Elektro AG**

Paul Kretz / David Hänsl  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
T 041 741 56 56  
F 041 741 56 59  
info@kreha.ch  
www.kreha.ch

FÜR JEDEN WUNSCH  
DIE PASSENDE KÜCHE



KÜCHEN-  
UMBAU?  
WIR WISSEN  
WIE!

**WERDER**  
Küchen AG

Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham  
041 783 80 80  
werder-kuechen.ch



**Elsener AG**  
Sanitär und Heizung

**Sanitär-Shop**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag  
08.00 – 12.00 Uhr | 13.15 – 17.00 Uhr



**Elsener AG**  
Knonaerstrasse 56  
6330 Cham

40  
JAHRE



# Wir bewegen Cham

Text: Fabienne Renfer

Die Temperaturen steigen und mit ihnen die Lust, sich draussen aufzuhalten und zu bewegen. Die Gemeinwesenarbeit Cham bietet mehrere Bewegungsangebote im öffentlichen Raum an. Ab Mai sind die **mobilen Skateranlagen Pumptrack und Funbox** im Gemeindegebiet unterwegs und werden für 3 bis 8 Wochen auf verschiedenen Plätzen aufgestellt. Jeden ersten Freitag im Monat findet eine **Spielanimation Spezial auf dem Verkehrsgarten Röhrliberg** oder dem Generationenplatz Büel statt. Sei es das Ausprobieren von XXL-Spielen oder ein Sternpostenlauf – das Angebot ist für Gross und Klein geeignet.

**Vom 3. bis 30. Juni wird Cham zur Active City.** Während vier Wochen findet auf der Spielwiese Rigistrasse beim Schulhaus Kirchbühl sowie auf dem Pumptrack Cham beim Strandbad und dem Generationenplatz Büel verschiedene Sport- und Bewegungsangebote wie Zumba, Aktiv Fitness Mix, Kraft- und Gleichgewichtstraining, Pumptrack Workshop und Weiteres statt.

Unter [www.activecity.ch/cham](http://www.activecity.ch/cham) kann das Programm eingesehen werden.

## Agenda

### Gemeinwesenzentrum

Hünenbergerstrasse 3, Cham

### Offenes Gemeinwesenzentrum mit Kaffee-Ecke und Informationstheke

Dienstags, donnerstags und freitags,

10.00–11.30 und 15.00–16.30 Uhr

Telefon 041 723 89 60 oder

per E-Mail [gemeinwesenarbeit@cham.ch](mailto:gemeinwesenarbeit@cham.ch)

### Schalter für Raumvermietung

Dienstags, 16.00–18.00 Uhr

Reservation: [www.cham.ch/raumreservation](http://www.cham.ch/raumreservation)

### Deuschtreff

Montags, 14.00–16.00 Uhr

### Café Interkulturell

Donnerstag, 2. Mai, 14.00–15.30 Uhr

### SeniorDigital – Hilfe bei Smartphone-Bedienung

Dienstags, 9.30–10.30 Uhr

### Treffpunkt und Anlaufstelle der KISS Nachbarschaftshilfe

Dienstags, 14.00–17.00 Uhr

### Foodsharing-Abgabe

Samstags, 18.00 Uhr

### Ludothek

Kirchbühl 1, Cham

### Spielverleih und -rückgabe

Mittwochs bis freitags, 14.00–18.00 Uhr

Samstags, 10.00–14.00 Uhr

(während der Schulferien mittwochs und freitags, 14.00–18.00 Uhr)

### Beratung für Seniorinnen und Senioren

Pro Senectute vor Ort, neu jeweils am letzten

Montag im Monat

Montag, 27. Mai, 13.30–15.30 Uhr

### Beratung Frühe Kindheit

Dienstags, 13.30–16.30 Uhr

Freitags, 9.00–12.00 Uhr

Fremdsprachige Personen können sich in ihrer Muttersprache an [mail@punkto-zug.ch](mailto:mail@punkto-zug.ch)

wenden.

Montags bis freitags, 19.00–22.00 Uhr, und

samstags, 9.00–11.00 Uhr Telefonberatung der

Pro Juventute unter 044 256 77 99

### Eltern-Kind-Träffpunkt

Freitags, 9.00–12.00 Uhr

Ein fachlich begleiteter Begegnungsort für Eltern und Bezugspersonen mit Kindern bis fünf Jahre.

### Jugend- und Gemeinschaftszentrum FUHRWERK

Lorzenweidstrasse 4, Hagendorn

### Jugilounge

Mittwochs, 14.00–18.00 Uhr

Freitags, 19.00–22.00 Uhr

### Schalter für Raumvermietung

Donnerstags und freitags, 16.00–18.00 Uhr

Reservation: [www.cham.ch/raumreservation](http://www.cham.ch/raumreservation)

### Lorzensaal

### Seniorenforum

Demografische Veränderungen und die

Auswirkungen auf die Gesundheitsversorgung

Donnerstag, 13. Juni, 14.00–16.30 Uhr

### Generationenplatz Büel

### Spielanimation beim Verkehrsgarten

Mittwochs, 14.00–17.00 Uhr (bei trockener Witterung)

### Spielanimation Spezial – Spiel im XXL-Format: Spass in grossen Dimensionen

Freitag, 3. Mai, 16.00–18.00 Uhr

(beim Verkehrsgarten Röhrliberg)

### Schulhausplatz Kirchbühl

1. Mai – 19. Juni, Mobiler Pumptrack

### Schulhausplatz Niederwil

4. Mai – 22. Juni, Mobile Skaterfunbox

### Spielwiese Rigistrasse (beim Schulhaus Kirchbühl)

### Active City Cham – Gratis Sport für alle!

3. Juni – 29. Juni, 4 Wochen Sport und Spass, Programm unter [www.activecity.ch/cham](http://www.activecity.ch/cham)

### Mittagstisch am Donnerstag

Donnerstags, 12.00 Uhr, kath. Pfarreiheim oder ref. Kirchengemeindsaal (jeweils 1. Donnerstag)



**Sicht- und Sonnenschutz.  
Ihr Profi-Team ganz nah.**

Neu: Storenstoff jetzt auch bequem online auslesen.

- Beratung, Verkauf + Showroom
- Service + Reparaturen
- Sonnenstoren
- Rollladen und Lamellenstoren

WEBER  STOREN

6312 Steinhausen • 8912 Obfelden • Tel. 041 743 29 20  
www.weber-storen.ch • info@weber-storen.ch



Neu seit  
2024

**Bewährter Service  
und Qualität  
unter neuem Namen.**

Remo und Beat Grepper



GARAGE GREPPER AG



• Ehemals Conrad Keiser AG •

Garage Grepper AG · Alte Steinhauserstrasse 19 · 6330 Cham · T +41 41 741 88 22 · garage-grepper.ch

**dk hauswartungen gmbh**

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

076 441 09 05 - dk.hauswartungen@outlook.com

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham

## | Kultur-Highlights

Am 4. Abo-Konzert tritt die äusserst gefragte Violinistin Tianwa Yang, die 2022 zur Instrumentalistin des Jahres gekürt wurde, mit der Zuger Sinfonietta auf. Im Gepäck hat sie das Violinkonzert des US-Amerikaners Samuel Barber.

### Zuger Sinfonietta – Enigma

4. Abo-Konzert mit Tianwa Yang und Daniel Huppert

**Samstag, 25. Mai 2024, 19.30 Uhr**

Tickets: Zuger Sinfonietta



Lorzensaal Cham  
Kultur Kongresse Events



### Candlelight-Konzerte von fever

Das einzigartige Live-Musikerlebnis monatlich im Lorzensaal Cham

Tickets: Feverup.com

Das einzigartige Livemusikerlebnis Candlelight verwandelt den Lorzensaal Cham im Schein Tausender Kerzen in eine atemberaubende Konzertlocation!

**Filmmusik von Hans Zimmer:** 18. Mai, 18.00 Uhr

**Coldplay meets Imagine Dragons:**

18. Mai, 20.00 Uhr, und 8. Juni, 18.00 Uhr

**QUEEN vs. ABBA – Spring Konzert:** 8. Juni, 20.00 Uhr

«Persönlich» gehört zu den beliebtesten Talksendungen von Schweizer Radio SRF. In der Sendung erzählen zwei Gäste über sich, ihr Leben, ihre Träume, Ansichten und Ideen. Zu Gast in Cham sind Fabienne In-Albon – Persönlichkeits- und Teamentwicklerin und ehemalige Profifolferin und Stefan Büsser – TV Moderator und Comedian.

### PERSÖNLICH

Die SRF1-Live-Radio Talksendung mit Daniel Fohrer

**Sonntag, 19. Mai 2024, 10.00 Uhr**

Tickets: kein Vorverkauf – freier Eintritt!



### VoiceSteps.juniors präsentiert

Das Musical – Robin Hood – für Liebe und Gerechtigkeit

**Donnerstag, 27. Juni bis Sonntag, 30. Juni 2024**

Tickets: Vorverkauf ab 28. Mai 2024, [www.voicesteps.ch](http://www.voicesteps.ch)

Die Sage um Robin Hood war die Vorlage für unzählige Filme, Theaterstücke und Musicals. Die rund 60 Kinder und Jugendlichen der VoiceSteps.juniors haben das Stück mit Noëmi Franchini (Regie), Lena Hintermann (Choreografie) und Guido Simmen (musikalische Leitung) einstudiert.

Zwei lautstarke Figuren, die mit ihren Meinungen nicht zurückhalten. Und dies an einem Abend, auf derselben Bühne. Das verspricht explosiv zu werden. Und saumässig lustig.

### CHOMEDY WortLaut

Barbara Hutzenlaub und Veri

**Donnerstag, 26. September 2024, 20.00 Uhr**

Tickets: Ticketcorner.ch



#### Zakir Khan – Live

Indische Stand-up Comedy auf Hindi und 16+

Donnerstag, 9. Mai 2024, 19.00 Uhr

#### VoiceSteps.minikids präsentiert

Tuishi pamoja – Eine Freundschaft in der Savanne

Samstag, 11., und Sonntag, 12. Mai 2024

#### Chorkonzert

Musikschule Cham

Dienstag, 28. Mai 2024, 19.30 Uhr

#### Schlusskonzert – Festival MEHRKLANG

Musikschule Cham

Sonntag, 2. Juni 2024, 11.00 Uhr

#### CHAMpion 2024

Preisverleihung der Gemeinde Cham

Mittwoch, 12. Juni 2024, 19.30 Uhr

#### Konzert Bläserformationen

Musikschule Cham

Freitag, 14. Juni 2024, 19.30 Uhr

#### Konzert Streicherformationen

Musikschule Cham

Dienstag, 18. Juni 2024, 19.30 Uhr

#### AMIX Cham Flohmarkt

Für Kindersachen vom Baby bis zum Teenager

Samstag, 28. September 2024, 09.00 Uhr

#### UnglauBlech Konzert

Herbsttour

Samstag, 5. Oktober 2024, 19.30 Uhr

#### CHOMEDY TonArt

Pigor & Eichhorn | Muttis Kinder

Mittwoch, 23. Oktober, 20.00 Uhr

#### Explora Live-Reportage

Jäger und Sammler

Mittwoch, 30. Oktober 2024, 19.30 Uhr

#### Starbugs Comedy

SHOWTIME! – Das neue Programm

Sonntag, 3. November 2024, 18.00 Uhr

**FN Informatik GmbH**

Wir sind die Lösung für Ihren IT  
Bedarf für Business und Privat



Hammerstrasse 4a  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 19 14  
www.fn-informatik.ch



**paul  
gisler  
ag**

**FÜR  
DACH  
UND  
FASSADE**

6330 Cham  
+41 41 748 50 30  
www.paulgislerag.ch



**Weil Kunden  
auf uns stehen.**




**SEIT  
1969**

**Teppich & Parkett CC-AG • Dorfstrasse 52 • 6332 Hagendorn • 041 748 07 48 • cc-ag.swiss**



**DANUTA STUDER**  
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN

*Ihre Adresse  
für Schönes*



LUZERNERSTRASSE 16 | CH-6330 CHAM  
041 711 40 81 | INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH  
WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH

**MALER UND  
TAPEZIERER**

**NYFFENEGGER AG**

Ernst Nyffenegger AG  
Bösch 45 | 6331 Hünenberg  
+41 79 643 34 60  
www.nyffenegger-maler.ch



**CASTLE'S**  
LANGUAGE INSTITUTE

041 710 55 70 • castles.ch  
Baarerstrasse 63 • 6300 Zug

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.





Visualisierung des Festgeländes im Hirsgarten. (© AGENTMEDIA, Cham)

# Eine sagenhafte Zeitgeschichte

**Mit den «Sommernachtspielen» begibt sich die Musikgesellschaft Cham auf eine Zeitreise. Sie spannt einen Bogen von 200 Jahren.**

Kleine Erfindungen zeitigen zuweilen weitreichende Folgen. Zum Beispiel die Erfindung des Ventils für Blasmusikinstrumente, was Anfang des 19. Jahrhunderts völlig neue Einsatzmöglichkeiten für Orchester ermöglichte. Musikvereine, wie die Musikgesellschaft Cham, erlebten einen grossen Aufschwung. 200 Jahre darf sie 2024 feiern.

## Unvergleichliche Kulisse

Vielen Menschen in Cham bleiben die Sommernachtspiele in den 50er- und 60er-Jahren im Hirsgarten in Erinnerung – zumindest deren Bilder. Die Magie dieser Aufführungen wirkt bis heute nach. Und so war es den

Verantwortlichen der Musikgesellschaft klar: Das Jubiläum wird im Hirsgarten stattfinden, natürlich in einer zeitgemässen Aufführung, wie Generalleiter Othmar Werder sagt. Früh schon war die Idee der «Zeitreise» geboren, eine, die über 200 Jahre geht und wichtige Etappen der Musikgesellschaft beleuchtet.

## Reise in die Vergangenheit

Michael Werder und Julia Meienberg von «werkwürdig», Hünenberg, komponierten diese Zeitreise. Zwei Akteure kommen ihnen dabei zu Hilfe: Leo, ein älterer Musiker, und Valérie, eine junge Fotografin, suchen nach Bildern für eine Chronik zum Jubiläum der Musikgesellschaft. Dabei entdeckt Valérie unbekannte Fotonegative aus früheren Zeiten. Auf ihrer Reise in die Vergangenheit stossen sie auf bekannte Figuren und Ereignisse der Chamer und der Schweizer Geschichte: etwa

auf Papiere-Direktor Robert Naville-Vogel oder auf die musikalischen Leiter Julius Schnurriberger und Hans Schwerzmann.

## Ein Multimediaspektakel

Die Aufführung unter der Regie von Noëmi Fanchini ist nicht als Sprechtheater konzipiert, vielmehr als zeitgenössisches Multimediaereignis, in welchem Theater, Tanz und Musik verschmelzen. Die Musicalschule VoiceSteps wird für einen jungen, spritzigen Auftritt sorgen, der Lusingando Chor Cham für gehobene Vokalmusik. Und selbstverständlich wird die Musikgesellschaft Cham den musikalischen Teil bestreiten. Um den Reigen der lokalen Protagonisten abzuschliessen: Der aus Cham stammende Schauspieler Thomas Meienberg bekleidet die Hauptrolle des Musikers Leo!

> [www.sommernachtspiele.ch](http://www.sommernachtspiele.ch)

## Ticketverkauf

Tickets können Sie ab sofort **online** kaufen, und zwar über die Adresse [www.sommernachtspiele.ch/tickets](http://www.sommernachtspiele.ch/tickets). Die Preise bewegen sich zwischen CHF 40 und 48 Franken. Für Kinder und Jugendliche gibt es reduzierte Preise zwischen 30 und 38 Franken.

Tickets können Sie auch **in der Bibliothek Cham** am Dorfplatz kaufen, und zwar je am Freitag, 5. und 19. April, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

## Gastroerlebnis

Die Sommernachtspiele versprechen nicht nur ein kulturelles, sondern auch kulinarisches Erlebnis zu werden – und dies vor der einzigartigen Kulisse am Zugersee. Lassen Sie sich von **Partykoch Stefan Häsi** verwöhnen, der Ihnen Grilladen, Penne, Nudelgerichte oder Paella serviert. Auch für den Durst, vor oder nach der Aufführung, ist gesorgt: In der **Musik Bar** jeweils Freitag und Samstag von 17 bis 2 Uhr und Sonntag, Dienstag und Mittwoch von 17 bis 24 Uhr.

# Aus Liebe zum Velo

Text: Debora Baumgartner, Bilder: RMV

Grosse Namen wie Gregy Rast, Martin Elmiger oder Désirée Ehrler legten die Grundsteine für Ihre Rennvelo- oder Mountainbike-Karriere in Cham. Genauer gesagt, beim RMV Cham-Hagendorn. Der Verein setzt sich für den Radsport ein und hat sich über die Jahre im Velosport gut etabliert.

Den einen Fuss auf dem Pedal, den anderen noch fest am Boden, gekleidet in farbigen Vereinstrikots mit der Startnummer auf dem Rücken und dem Helm auf dem Kopf, warten über 40 Jugendliche der Kategorie U17 auf den Startschuss. Alle sind fokussiert auf das, was kommt. Ihr Ziel: ein möglichst gutes Resultat am Grand Prix Cham-Hagendorn zu erreichen. Am 28. April fand das traditionsreiche Velorennen zum 43. Mal statt.

«Der GP Cham-Hagendorn ist ein nationales Rennen. Athletinnen und Athleten aus der ganzen Schweiz reisen dafür in unseren schönen Ort», sagt Alain Jenny, Präsident des RMV Cham-Hagendorn. Ein Velorennen in Cham ist kein Zufall. Der Veloverein setzt sich seit 90 Jahren für den Radsport ein – und hat sich über die Jahre einen guten Namen über den Kanton hinaus aufgebaut. «Teils kommen Juniorinnen und Junioren aus den Kantonen Aargau, Luzern, Zürich oder sogar Obwalden zu uns ins Training.»

Die weite Reise nehmen sie aufgrund der sehr erfolgreichen Leistungen auf sich: 20 Schweizer-Meister-Titel, sogar einen EM- und einen WM-Titel kann der RMV vorweisen. Die Erfolge sind keine Zufälle. «Ob es jemand an die Spitze schafft, lässt sich nicht vorhersagen.

Das hängt von vielen Faktoren ab, dabei ist die Eigenmotivation der Athletin oder des Athleten entscheidend. Als Verein können wir den nötigen Rahmen bieten, um den Weg an die Spitze überhaupt zu ermöglichen», erklärt Alain. Rennerfahrung zu bieten spielt dabei eine wichtige Rolle.

## Auf der Zielgeraden

Der Startschuss ist gefallen, die Sportler legen los, nehmen Fahrt auf. In einer engen Gruppe flitzen sie vorbei, am Strassenrand jubeln Eltern, Trainer und Fans und schon sind sie vorbei. Auf der 9,3 Kilometer langen Strecke halten Helfende an jeder Kreuzung den Verkehr auf. Während die Jüngsten eine Runde absolvieren, braucht es bei der Elite 13 Runden, 120,9 Kilometer, um den Sieg zu erringen.

Zu gewinnen gibt es einiges. «Wir zahlen in allen Kategorien Siegerprämien aus – vielfach gibt es bis zum 20. Rang etwas Kleines. Wir wollen den Athletinnen und Athleten etwas bieten für ihr Startgeld.» Die Startgebühr selbst ist bewusst tief und deckt nicht einmal die Siegerprämien. Das ist nur dank grosszügiger Unterstützung möglich. Gemeinde und Kanton sind wichtige Partner, zusammen mit verschiedenen langjährigen Sponsoren. «Ohne diese Unterstützung käme das Rennen nicht zustande», so Alain.

Auch der Verein ist auf finanzielle Unterstützung angewiesen. «Wir trennen die Finanzierung des Rennens und des Vereins bewusst, denn die Sponsoren erhalten auch unterschiedliche Gegenleistungen.» Auch hier sind Gemeinde und Kanton wichtige Partner. Wei-







tere private Sponsoren sind für die Jugendförderung entscheidend. So beziehen Kinder, Athletinnen und Athleten zum Beispiel die Vereinsbekleidung zum halben Preis. Auch stehen für die jüngsten Mitglieder Vereinsrennvelos zur Verfügung. «Ein Rennvelo ist eine teure Anschaffung und die Kinder wachsen in dem Alter schnell heraus. Da ist ein Vereinsvelo eine wichtige Unterstützung für die Familien.»

#### Ohne Sand im Getriebe

Gespannt wartet das Publikum am Strassenrand. Wann kommt wohl die Vorhut um die Ecke geschossen? Ein Begleitfahrzeug kommt in Sicht, das Feld liegt nicht mehr weit zurück. Während die Athletinnen und Athleten eindeutig im Mittelpunkt stehen, sind sie nicht die einzigen Akteure am GP. Über 100 Freiwillige waren am letzten Wochenende auf Platz und sorgten für einen reibungslosen Ablauf, von der Startnummernausgabe über die Festwirtschaft bis hin zur Streckensicherung. «Die Streckensicherung ist einer der wichtigsten Posten. Auf der Zielgeraden werden Geschwindigkeiten von über 60 km/h gefahren. Da darf nichts dazwischenkommen», so Alain.

Die Vorbereitungen für das Wochenende begannen lange vor dem 28. April. «Das Rennen ist unser wichtigster Anlass. Seine Grösse und Komplexität erfordern eine eigenständige Organisation», erklärt Alain. Über ein Dut-

zend Personen bilden das OK des GP. Sie kümmern sich um die Bewilligungen für die Streckensperrung, die Helferkoordination, die Verpflegung und die Gastwirtschaft, die Koordination mit Swiss Cycling und vieles mehr. «Die gesamte Organisation ist vollständig ehrenamtlich. Umso mehr freut es mich, dass alles so gut funktioniert.»

#### Auf zwei Rädern zu Hause

Für die Juniorinnen und Junioren des RMV war der 28. April ein besonderes Wochenende: Ein Rennen direkt vor der Haustür ist nicht selbstverständlich, und wer die Strecke schon kennt, hat einen Vorteil. Seit Jahren investiert der Verein stark in die Basis. Das bedeutet, interessierten Kindern schon früh die Freude am Radsport zu vermitteln. «Kinder kommen mit acht oder neun Jahren zu uns ins Training. Sie fangen mit dem Mountainbike an, da es für sie einfacher und sicherer ist.» Sicherer, weil sie im Wald statt auf befahrenen Strassen unterwegs sind. Das Bike muss zwar keine speziellen Anforderungen erfüllen, sollte aber schon ein Sportgerät mit guten Reifen sein. Auf spielerische Weise lernen die Kinder den Umgang mit dem Fahrrad und üben grundlegende Fahrtechniken.

Mit etwa elf Jahren können die Juniorinnen und Junioren mit dem Rennvelo-Training starten. «Das Rennvelo braucht mehr Konzentration und Ausdauer, und natürlich ein richtiges Rennvelo», so Alain. Auch hier geht es in erster Linie darum, die Freude am Sport zu entdecken und das Sportgerät zu beherrschen. In den Trainings wird zum Beispiel das Fahren in Gruppen geübt – ganz wichtig für die Wettkämpfe. «Für besonders Ehrgeizige bieten wir vertiefte Unterstützung mit weiteren Trainings oder individuellen Trainingsplänen.»

Acht Athletinnen und Athleten des RMV haben aktuell sogar die Swiss Olympic Talent Card. Alain freut sich über diese Erfolge. Doch für ihn zählt vor allem eins: «Die Freude am Radsport steht immer im Zentrum. Auch jene, die erst später dazukommen, sind bei uns willkommen.»

---

### Drei Fragen an Alain Jenny

#### Alain, wie bist du zum RMV gestossen?

*Das war vor rund sechs Jahren durch meinen Sohn. Er interessierte sich fürs Velofahren und schloss sich dem Mountainbike-Training an. Es gefiel ihm gut und er ist hängen geblieben – ich irgendwann auch.*

#### Du bist erst seit Kurzem Präsident des RMV. Was hast du mit dem Verein vor?

*Als Erstes möchte ich sagen: Schon sehr vieles läuft gut. Wir haben motivierte Trainer, gehen gemeinsam an Rennen und können immer wieder kleine und grosse Erfolge feiern. Natürlich gibt es in einem Verein immer etwas zu tun und ich habe durchaus einige Projekte, die ich mit meinen Kolleginnen und Kollegen anpacken möchte. Ein Beispiel ist die Digitalisierung und Vereinfachung einiger Abläufe.*

#### Was hat dich dazu bewogen, das Amt zu übernehmen?

*Zusammen mit meinem Sohn erlebe ich dank dem Verein viele schöne Stunden auf dem Velo. Mit meinem Engagement will ich einerseits dem Verein sowie der lokalen Gemeinschaft etwas zurückgeben und andererseits mich für die Belange der Radfahrerinnen und Radfahrer einsetzen. Ohne Freiwilligenarbeit lassen sich unsere Angebote, die das Leben in unserer Gemeinde lebenswert machen, nicht aufrechterhalten.*

---



Alterszentrum  
Büel

# Büelfäscht 2024

Samstag,  
15. Juni 2024

Rigistrasse 3  
Cham



## Festprogramm

- |                |  |
|----------------|--|
| 11 Uhr         | Eröffnung Büelfäscht 2024<br>und öffentlicher Apéro  |
| 11 – 20 Uhr    | Festwirtschaftsbetrieb im Zelt<br>und im Restaurant  |
| 11 – 14.30 Uhr | Musikalische Unterhaltung mit der<br>«Grümpel Bänd Goldau»                                     |
| 12 – 16 Uhr    | SensoPro Trainer & PowerPlate® testen<br>im FITplus Fitnesscenter / mit Wettbewerb             |
| 11 – 18 Uhr    | Kinderschminken<br>zusätzlich gibt es eine Hüpfburg und<br>Wasserspiele mit der Feuerwehr Cham |
| 13.30 – 17 Uhr | Unterhaltung mit Hansruedi Vordermann<br>(auf der hinteren Terrasse)                           |
| 14.45 Uhr      | Vorführung der Feuerwehr Cham  |
| 15 – 18 Uhr    | Zauberhafte Unterhaltung<br>mit Clown Werner Amport  |
| 15 – 18.30 Uhr | Musikalische Unterhaltung mit der<br>«RED GARTER Dixieland Band» aus Cham                      |



## Speiseangebot

Mittagsmenu:  
Ghackets und Hörnli mit Apfelmus

Zusätzlich ab 11.30 – 18.30 Uhr  
Verschiedene Grillspezialitäten, Fitnesssteller,  
Pommes frites, Chicken-Nuggets, usw.

Kaffee, Glace und grosses Kuchenangebot

Musik  
Zauberei  
Festzelt

## | Alterszentrum Büel

### Veranstaltungen

#### Singen mit Werner Kotz

Mittwoch, 1. Mai, 14.30 Uhr

#### Mexikanische Themenabende

Donnerstag, 2. Mai, und Freitag, 3. Mai, 18.00 Uhr

#### Sitztanztanz mit Yvonne Livingston

Mittwoch, 8. Mai, 14.30 Uhr  
Mittwoch, 12. Juni, 14.30 Uhr

#### Spiel- und Jassnachmittag

Montag, 13. Mai, 14.00 Uhr  
Montag, 17. Juni, 14.00 Uhr

#### Kutschenfahrt mit den Bewohnenden

Dienstag, 14. Mai, 13.30 Uhr

#### Bewohnerausflug in «Toni's Zoo»

Donnerstag, 23. Mai, 13.00 Uhr

#### Bewohnergeburtstagsessen

Mittwoch, 29. Mai, 11.45 Uhr für

#### Mai-Geborene

#### Auftritt der Männerchöre Zug-Cham

Mittwoch, 29. Mai, 18.15 Uhr

#### Konzert der Zuger Alphornbläser-Vereinigung

Montag, 3. Juni, 18.30 Uhr

#### Diavortrag, Natur-Schönheiten mit Robert Schulhof

Dienstag, 11. Juni, 14.30 Uhr

#### Informationsveranstaltung «Rund um den Heimeintritt»

Mittwoch, 12. Juni, 9.00 Uhr

#### Büelfäscht 2024

Samstag, 15. Juni, 11.00 Uhr

#### Gottesdienste in der Kapelle

Jeweils am Mittwoch, 10.40 Uhr

#### Katholische Gottesdienste

1., 8., 15. und 22. Mai  
5. und 12. Juni

#### Reformierte Gottesdienst

29. Mai

## | Senioren wandern

#### Unterägeri – Gubel – Schwandegg – Kreuzegg

Mittwoch, 8. Mai

Treffpunkt 12.00 Uhr, Bahnhof Cham  
Abfahrt 12.14 Uhr, S1 bis Zug, B612 bis Unterägeri  
Wanderleitung Martin Huber, 041 780 61 86  
Wanderzeit ca. 2½ Std. (Anforderung: mittel, ↗270m ↘190m, Stöcke empf.)

#### Emmenbrücke – Buchrain

Mittwoch, 22. Mai

Treffpunkt 12.30 Uhr, Bahnhof Cham  
Abfahrt 12.43 Uhr, S1 bis Emmenbrücke  
Wanderleitung Toni Rööfli, 041 780 91 02  
Wanderzeit ca. 2¼ Std. (Anforderung: leicht, ↗110m ↘130m)

#### Aettenschwil – Oberrüti – Sins

Mittwoch, 5. Juni

Treffpunkt 12.15 Uhr, Bahnhof Cham  
Abfahrt 12.27 Uhr, S1 bis Rotkreuz, 12.53 Uhr, S26 nach Sins, 13.32 Uhr, B347 bis Aettenschwil  
Wanderleitung Walti Lässer, 041 780 56 17  
Wanderzeit ca. 2½ Std. (Anforderung: mittel)

Das Programm kann in der Bibliothek Cham bezogen werden.

## | Pflegezentrum Ennetsee

Die Öffnungszeiten des Bistros sowie Veranstaltungen werden, sofern möglich, auf der Homepage aktualisiert.

#### Gottesdienste im Raum der Stille

Jeweils am Freitag, 10.30 – 11.00 Uhr

#### Katholische Messen

10. und 17. Mai 2024, 14. Juni 2024

#### Katholische Wortgottesdienste

3. und 24. Mai 2024, 7. Juni 2024

#### Reformierte Gottesdienste

31. Mai und 21. Juni 2024

## | Katholische Kirche

### Veranstaltungen im Pfarreiheim Cham

#### Kafihöckli

**Mittwoch, 15. Mai 2024, 14.00 – 17.00 Uhr**

Lotto- und Jassnachmittag. Wir laden alle Seniorinnen und Senioren zu Spiel, Spass, Geselligkeit und einem feinen Dessert ein. Kosten: CHF 5.–  
Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Kontakt: Fränzi Hausheer 041 780 08 27  
Cornelia Ulmann 041 780 41 24

## | KISS Nachbarschaftshilfe

### Seniorentanz im Pfarreiheim Cham

Montag, 6. Mai 2024, 14 – 17 Uhr

#### Mit Livemusik mit Duo Romantica

Eintritt CHF 12.00, mit Restauration, ohne Anmeldung

## | Geburtstag ab 90 Jahren

Josef Suter	08.04.1934	(90 Jahre)
Hedwig Ott	18.04.1934	(90 Jahre)
Ida Furrer	01.05.1930	(94 Jahre)
Frieda Lussi	11.05.1931	(93 Jahre)
Alex Nyfeler	16.05.1929	(95 Jahre)
Margrit Staub	27.05.1925	(99 Jahre)
Anna Styger	13.06.1929	(95 Jahre)

# NUSSBAUMER

## plant & baut

elementbau.ch



## CHINDERHUUS CHAM

Die Kinder-  
tagesstätte  
in Cham

Mehr Informationen zum Chinderhuus  
und zu unseren Stellen



Chinderhuus Cham

Verein Chinderhuus Cham

Rigistrasse 6 • 6330 Cham • 041 781 35 52 • www.chinderhuus-cham.ch • info@chinderhuus-cham.ch

Rigistrasse 6, Cham

Enikerweg 8, Cham

Heiligkreuzstrasse 5, Lindencham

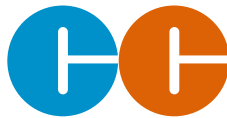
MWST-Revision?



## FINEAC

Treuhand | Tax | Audit

fineac.ch



**CESI CANEPA AG**  
Gewerbstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 748 18 18  
www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur



## ALPHA SIGN

WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,  
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung

alphasign.ch

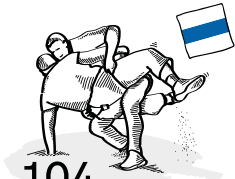


seit 1934

## BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbstrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax: 041 740 08 55  
Mail info@besmer-ag.ch  
www.besmer-ag.ch



**104.**  
**ZUGER KANTONAL-**  
**SCHWINGFEST**  
5. MAI 2024, CHAM



Das OK des ZKSF.

# ZKSF 2024: Es ist angerichtet für ein grossartiges Fest

**Vor schönster Kulisse und über 3000 Schwingfans greifen am Sonntag, 5. Mai 2024, rund 200 Schwinger in der Arena im Röhrliberg zusammen. Mit Schwingerkönig Wicki Joël und Lokalmatador und Eidgenosse Reichmuth Pirmin starten zwei Spitzenathleten in die diesjährige Zentralschweizer Kranzfestssaison und kämpfen um den Siegermuni «Beni».**

Die Arena mit fünf Schwingplätzen auf dem Areal im Röhrliberg ist ausgelegt für rund 3200 Zuschauerinnen und Zuschauer und auf

dem Festgelände erwartet alle Gäste ein vielfältiges Gastroangebot. Am Sonntag sind an der Tageskasse noch Tickets erhältlich.

**Mehr als 1000 Kilogramm Gemütlichkeit**  
Was wäre ein Schwingfest ohne die obligaten Lebendpreise? Der eigentliche Star ist über 1300 Kilogramm schwer, wohnt in Baar und heisst schlicht und einfach «Beni». Gesponsert hat ihn die Firma Paul Gisler AG in Cham. Die weiteren Lebendpreise können neben dem Siegermuni Beni am Festsonntag beim Gabentempel bewundert werden

Bereits am Samstag wird das Festwochenende mit dem traditionellen Buebeschwinget eingeleitet. Rund 250 Jungschwinger haben dann die einmalige Gelegenheit, in der Arena um den Tagessieg und das begehrte Eichenlaub zu schwingen.



Siegermuni «Beni» posiert mit seinem Züchter Armin Röllin (links) und dem Sponsor und Firmengründer Paul Gisler.

## Rätseln und gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: [wettbewerb@chomerbaer.ch](mailto:wettbewerb@chomerbaer.ch) mit **E-Mail-Betreff:** Vorname, Name, Strasse Nr., PLZ Ort, Lösungswort. **Pro Person eine Teilnahme.**

### Gewinnen Sie folgende Preise

- 1. Preis: Gutschein im Wert von CHF 200.00
- 2. Preis: Gutschein im Wert von CHF 150.00
- 3. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
- 4. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
- 5. Preis: Gutschein im Wert von CHF 50.00



**Herzog Optik**  
Neudorf-Center, 6330 Cham  
Telefon 041 780 67 80  
[www.herzog-optik.ch](http://www.herzog-optik.ch)

**Einsendeschluss: Dienstag, 14. Mai 2024 (eintreffend)**

### Die Gewinner/innen der letzten Ausgabe

- 1. Preis Martha Mehr, Cham
- 2. Preis Ruth Bischof, Cham
- 3. Preis Beatrice Bauhofer, Hünenberg See
- 4. Preis Helen Räber, Sins
- 5. Preis Martine Kallemeijn, Rotkreuz

## Fragen

1. Wie viele Bootstarts finden an der Ruderregatta Cham statt?  
 S 1200       B 1500       N 1000

---

2. Der am Kantonalen Schwingfest anwesende «Beni» ist der ...?  
 D Lokalmatador       O Siegermuni       U Schwingerkönig

---

3. In welchem Jahr fand in Zug die erste Volkszählung statt?  
 M 1771       N 1824       T 1816

---

4. Flurina Hürlimann designt beruflich ...  
 K Websites       M Tattoos       N Graffitis

---

5. Wir laden Sie zu einer Zeitreise ein.  
 U Zuger Sinfonietta       E Musikgesell. Cham       A Verein Chamapedia

---

6. Im Rennvelo-Training lernen die Junioren das Fahren in ...?  
 R Gruppen       L Winterkonditionen       N Städten

---

7. Wessen Werke spielt der Organist Christian Schmitt im Dezember?  
 H Poulenc und Händel       B Vivaldi und Haydn       E Kinzé und Benoit

---

8. Welcher Event wird Ende Mai im Röhrliberg ausgetragen?  
 A Choma       I Jugitag       U Schwingfest

---

9. Wer bekommt zum Schutz einen Tunnel?  
 S Torhüter       D Stadt Zug       T Erdbeeren

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Instrumental- und Gesangsklassen  
der Musikschule Cham

# ABSCHLUSSKONZERT FESTIVAL MEHRKLANG

musikschulecham.ch

---

**DATUM**  
SO. 2. JUNI 2024 | 11.00 UHR

---

**EINTRITT**  
EINTRITT FREI | Kollekte

---

**ORT**  
LORZENSAL CHAM



Musikschule Cham




---


**WEITERE VERANSTALTUNGEN**  
**LEHRPERSONEN-KONZERT  
FESTIVAL MEHRKLANG**  
Freitag, 31. Mai 2024, 19.00 Uhr  
Eingangshalle Mandelhof

## KunstKubusCham


**Einladung zur 5. Biennale für Chamer Kunstschaffende vom 31. Oktober bis 3. November 2024 im Kalendersaal der Papieri. Teilahmefähig sind alle, die einen direkten Bezug zu Cham haben: Chamer Bürgerinnen und Bürger, wer in Cham wohnt oder hier arbeitet. Es ist dieses Mal wieder die Bildende Kunst, die gezeigt werden wird – eine unjuriierte Ausstellug von Bildern, Aquarellen, Zeichnungen und Bildhauerarbeiten. Bitte melden Sie sich auf: [biennale24@kunstkubuscham.ch](mailto:biennale24@kunstkubuscham.ch) «Wir freuen uns auf Sie!»**

Organisation und Durchführung:  
Verein KunstKubusCham

**Wir danken unseren Sponsoren:**




Einwohnergemeinde Cham



BÜRGER GEMEINDE CHAM

---



Unterstützt vom Kanton Zug

**CHAMgroup**

Zuger Kantonalbank  
Paul Gisler AG, Cham  
Toni Rast, Cham  
ChomerBär, Cham  
Heller Druck, Cham  
Sein und Wein, Boutique und Degustation, Cham



Kultur Hünenberg

## KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2024

www.kultur-huenenberg.ch  
oder Gemeinde Hünenberg

---

Unterstützt vom Kanton Zug





**Schwarz auf Weiss**  
Kabarett und Lesung  
Freitag, 21. Juni, 19 Uhr  
Lindenplatz-Wart / Danis-Schopf



**Judith Bach «Endlich. Ein Stück für immer»**  
Musik, Theater und Kabarett  
Freitag, 6. September, 20 Uhr  
Saal «Heinrich von Hünenberg»



**«s'Znachtässe» mit Andreas Fröhlich**  
Mundartmusik  
Donnerstag, 7. November, 19 Uhr  
Restaurant Degen



Familie Boog.

# Hesch gwösst?

Vor neun Monaten wurden meine Geschwister und ich in der fruchtbaren Hünenberger Reusebene gepflanzt. Der warme und lange Herbst hat uns gutgetan und wir konnten unsere Anwachszeit so richtig geniessen. Der Bauer hat uns immer wieder besucht und uns in dieser wichtigen Phase begleitet. Uns hat es an nichts gefehlt. Als dann die Temperaturen sanken und der Winter nahte, wurden wir mit einem Vlies für unseren Winterschlaf zugeeckt. Um dann für das Frühjahr wieder fit zu werden, kamen Ende Winter viele Leute auf unser Feld, um uns zu frisieren. Sie haben die alten und kranken Blätter entfernt, was für uns eine sehr wichtige Hygienemassnahme ist, so wie für euch «Abstand halten» während der Grippezeit.

Wir alle haben es auch diesen Winter wieder erlebt, die Wetterextreme nehmen zu. Unser Bauer hat Angst, dass es diesen Sommer wieder starke Regenfälle oder sogar Hagel geben kann. Deshalb hat er für uns ein Haus gebaut, er nennt es Tunnel. Dank der transparenten Folie haben wir aber immer noch genügend Licht zum Wachsen. Wir sind sehr dankbar, dass er dies für uns gemacht hat. Dank diesem Schutz werden wir weniger nass und dadurch ist das Risiko, dass wir krank werden, auch viel kleiner. Vor allem während der Paarungszeit, wenn wir unsere Blüten Richtung Himmel strecken, ist es wichtig, dass diese nicht zu nass werden. Vor vier Wochen wurden unsere Blüten mithilfe von vielen fleissigen Bienen und Hummeln befruchtet und konnten zu saf-

tig feinen Erdbeeren heranwachsen. Seit einer Woche werden diese geerntet und machen vielen Menschen in der Region Freude.

## **Komm doch auch vorbei am 12. Mai.**

Denn im Buuregarte Boog gedeihen neben mir und meinen Geschwistern noch über 30 verschiedene Freunde und Verwandte, die alle ganz unterschiedliche Bedürfnisse haben. Es freut mich, dich bei uns in Hünenberg am 12. Mai 2024 zu begrüssen. Gerne wird dir mein Bauer alles über meine Freunde und mich erzählen und dir auch erklären, warum es so wichtig ist, dass wir geschützt aufwachsen.

> [www.buuregarte.ch](http://www.buuregarte.ch)



# TAG DER OFFENEN TÜR

SONNTAG, 12. MAI 2024, 10 - 17 UHR

MEHR INFOS:




[www.buuregarte.ch](http://www.buuregarte.ch)



**BUUREGARTE**  
FAMILIE BOOG  
HÜNENBERG

Frühlingsaktion

SINCE 2006 

*Schlafwohl*

Markenmatratzen & Bettsysteme

**Beste Bico Preise  
bei Schlafwohl.**



**Jetzt 500.- sparen!**

Bico ClimaLuxe Matratze  
**Jetzt 1'540.- statt 2'040.-**

## Ihr Bettenfachgeschäft in Baar

Rathausstrasse 9 | 6340 Baar | Tel.: 041 761 08 54 | baar@schlafwohl.ch

**Weitere Fachgeschäfte in:** Zürich City | Zürich Albisrieden | Bern | Basel  
Luzern | St.Gallen | Winterthur | Chur | Mellingen | Rüslikon | Rapperswil-Jona



Angebot gültig bis 12.05.2024. Bico ClimaLuxe Matratze in der Grösse 90 x 200 cm jetzt zum Preis von 1'540.- statt 2'040.-.



## zuger sinfonietta

# Chamer Klassik-Abo 2024/2025



**Seit 2016 führt die Zuger Sinfonietta im Lorzensaal das beliebte Chamer Klassik-Abo durch. Im September startet die neue Saison. Zum erschwinglichen Preis kann man vier hochkarätige Konzerte hier bei uns in Cham geniessen.**

Die Zuger Sinfonietta ist das führende Profi-Orchester im Kanton Zug und wahrlich in der Region verankert: Anders als viele andere professionelle Orchester setzt es sich hauptsächlich aus Musiker\*innen aus der Umgebung zusammen. Neben den vier klassischen Abo-Konzerten, welche die Zuger Sinfonietta jedes Jahr in Cham und Zug spielt, bereichert der Klangkörper die kulturelle Landschaft des Ennetsees und des ganzen Kantons Zug mit innovativen Konzert- und Vermittlungsformaten. So bietet das Orchester immer wieder Kinder- und Familienkonzerte an oder lädt das Publikum ein zu einer Reise durch die Musikgeschichte.

Auch für die Saison 2024/2025 kann Intendant Lion Gallusser wieder vier sorgsam zusammengestellte Abo-Konzerte präsentieren: «Die Programme kombinieren bekanntere Kompositionen, Entdeckungen der Musikgeschichte und sogar eine Auftragskomposition

des Schweizer Komponisten David Philip Hefti.» Dabei kommen auch in der nächsten Saison wieder herausragende Solist\*innen an den Zugersee. Die musikalische Leitung hat jeweils der international gefragte Dirigent Daniel Huppert inne.

So präsentiert im ersten Abo-Konzert die französisch-albanische Pianistin Marie-Ange Nguci Saint-Saëns' hochvirtuoses Klavierkonzert Nr. 2. Passend zum Advent, spielt im Dezember dann der Organist Christian Schmitt Werke von Poulenc und Händel – seine Orgel bringt der Tastenzauberer dafür gleich selbst mit. Das dritte Abo-Konzert stellt die Posaune und den mehrfach ausgezeichneten Posaunisten Kris Garfitt ins Zentrum. Den Abschluss am vierten Abo-Konzert bildet die

sympathische Liv Migdal mit Sibelius' grossartigem Violinkonzert. Komplettiert werden die Konzerte mit vielfältigen Werken wie der «Abschiedssinfonie» von Haydn oder Dvořáks «Amerikanischer Suite». Aber auch lohnende Raritäten wie Ravels Orchestersuite «Le Tombeau de Couperin» gibt es zu entdecken.

Die Programme werden, wie bereits in der aktuellen Saison, am anderen Tag des Wochenendes auch im Zuger Klassik-Abo gespielt (eine Zusammenarbeit mit dem Theater Casino Zug | TMGZ). Für alle Abonentinnen und Abonnenten bringt dies den Vorteil mit sich, dass man, sollte man ein Terminproblem haben, bis zu zwei Konzerte am anderen Ort geniessen kann.

### Das Chamer Klassik-Abo

Hochkarätige Musiker\*innen und abwechslungsreiche, sorgsam zusammengestellte Programme – dies bieten wir Ihnen im Chamer Klassik-Abo. Mit einem Abo (regulär ab CHF 137) profitieren Sie von zahlreichen Vorteilen wie einem fixen Sitzplatz, einem Rabatt von bis 22% gegenüber dem Einzelkartenkauf und von Freikarten, mit denen Sie Ihre Freunde ins Konzert einladen können.

<b>Abo-Konzert 1</b>	<b>Samstag, 21. September 2024, 19.30 Uhr</b>	<b>Hommage et virtuosité</b>
<b>Abo-Konzert 2</b>	<b>Sonntag, 15. Dezember 2024, 17.00 Uhr</b>	<b>Spiegelbild des Lebens</b>
<b>Abo-Konzert 3</b>	<b>Samstag, 15. März 2025, 19.30 Uhr</b>	<b>Roaring Sounds</b>
<b>Abo-Konzert 4</b>	<b>Sonntag, 11. Mai 2025, 17.00 Uhr</b>	<b>Im Fluss der Zeit</b>

Ein Termin passt Ihnen nicht? Kein Problem, das Abo ist übertragbar. Und Sie können bis zu zwei Mal pro Saison am anderen Wochentag das Konzert im Theater Casino Zug geniessen.

**Für 2024/2025 ist noch eine begrenzte Anzahl Abos erhältlich.**

Bestellung online ([www.klassikabo.ch](http://www.klassikabo.ch)), beim Kartenverkauf des Theater Casino Zug ([karten@theatercasino.ch](mailto:karten@theatercasino.ch)) oder telefonisch (041 729 05 05).

**Diese Fachgeschäfte schenken Ihnen Probon.**



<b>HERZOG OPTIK</b> Neudorf Center 6330 Cham 041 780 67 80	 Käse, die Freude bereiten Neudorf Center, Cham www.chaessggocham.ch	 Neudorf Center, Cham 041 780 26 84
<b>doengi ag</b> Teppiche Parkettböden Vorhänge Bettwaren Cham Zugerstrasse 25 041 780 35 66	<b>Lanalü</b> BOYS & GIRLS Knonauerstrasse 1 6330 Cham Tel. 041 759 00 00 www.lanaluch	 Cham & Steinhausen www.kaiser-optik.ch
<b>coiffure city hair</b> Knonauerstrasse 2, Cham Telefon 041 781 33 22 www.cityhair.org	<b>Mitglied werden?</b> <b>Melden Sie sich</b> <b>unter 041 780 67 80</b> <b>oder auf probon.ch</b>	 Goldschmied-Atelier Zugerstrasse 15 041 783 09 33

Geschäfte finden: [probon.ch](https://probon.ch) 

**probon**

# D'Fürwehr am Dorfmarkt

18. Mai 2024  
09.00 - 11.30 Uhr  
vor dem Lorzensaal

» Feuerwehrfahrzeug vor Ort  
» selber ein Feuer löschen  
» mit Marktbeizli



MI, 23. OKT. 2024 **LORZENSAAAL, CHAM**

# TonArt



**Die Redaktion «ChomerBär» verlost 4x2 Tickets**

Bitte eine E-Mail an [wettbewerb@chomerbaer.ch](mailto:wettbewerb@chomerbaer.ch) bis 14. Mai 2024 mit kompletter Adresse, E-Mail und Betreff (Vorname, Name, Chomedy). Gewinner:innen werden per E-Mail benachrichtigt und holen die Tickets bis 19.30 Uhr an der Abendkasse ab.

**CHOMEDY.CH** Vorverkauf: **ticketcorner**

Wohn- und Werkheim **Schmetterling**

## Sommerfest

40 Jahre  
Wohn- und Werkheim Schmetterling



Herzliche Einladung!

**Wann: 08. Juni 2024, 11.00 - 17.00 Uhr**  
**Wo: Seeblick 1, 6330 Cham**  
**Was: Unterhaltung und Verpflegung**

Weitere Informationen findest Du auf unserer Homepage [www.schmetterling.ch](http://www.schmetterling.ch)

40 JAHRE

Wohn- und Werkheim Schmetterling  
Seeblick 1  
6330 Cham  
041 794 41 41  
[info@schmetterling.ch](mailto:info@schmetterling.ch)  
[schmetterling.ch](http://schmetterling.ch)

## Auf zum nächsten Planeten.



«Ich frage mich, ob die Sterne leuchten, damit jeder seinen eigenen eines Tages wiederfindet.» Was Saint-Exupérys kleiner Prinz wissen wollte, als er in den Nachthimmel schaute, interessiert auch mich. Denn meiner wunderbaren Zeit in der Anklin Apotheke sage ich nicht unüberlegt Adieu. Aber das Gefühl, dass noch andere Planeten auf mich warten, war eben stärker als die Liebe zum Gewohnten.

So ungewiss die Zukunft ist, eines weiss ich bestimmt. Die Jahre auf dem von Alfons Anklin 1919 entdeckten Planeten «Anklin Apotheke» werden immer einen festen Platz in meinem Herzen haben. Dort werde ich auch unzählige schöne, oft sehr emotionale Begegnungen mit Ihnen, geschätzte Kundinnen und Kunden, bewahren. Bleibende positive Erinnerungen schenken mir das Team, Tina Hasler und die Familie Anklin. Auch wenn die an- und umgebaute Traditionsapotheke mit Neuem aufwarten wird, freut sich das Kernteam schon jetzt, Sie in unserer gewohnten Dienstleistungskultur begrüßen zu dürfen.

Meist wissen wir erst später, warum wir aufgebrochen sind. Aber weil ich meinem Beruf und dem Kanton Zug treu bleibe, wird mir der neue Planet kaum völlig fremd vorkommen. Ich verabschiede mich mit einem herzlichen Dankeschön und sage: Willkommen in der Anklin Apotheke. Martin Affentranger.

### Anklin Apotheke

Poststrasse 3, Cham  
Telefon 041 780 39 19  
info@anklinapotheke.ch  
www.anklinapotheke.ch

## 50. Zuger Kantonaler Jugitag 26. Mai 2024



**Die beiden Turnvereine Cham und Hagedorn haben sich vereint, um den diesjährigen Kantonalen Jugitag gemeinsam zu organisieren.**

Seit September 2023 sind die zehn motivierten OK-Mitglieder mit Sandra Bircher als Präsidentin mit den umfangreichen Vorbereitungen beschäftigt. Am **Sonntag, 26. Mai, 8.00 Uhr** erwarten wir rund 850 wettkampffreudige Kinder und ebenso viele Zuschauer auf den wettkämpferprobten **Sportanlagen im Röhrliberg Cham.**

Der Jugitag richtet sich an alle Kinder aus sämtlichen Zuger Turnvereinen im Alter von 7 bis 16 Jahren. In den Disziplinen Leichtathletik, Geräteturnen K1–K4 und Gruppenwettkämpfe, bei welchen die Geschicklichkeit, Ausdauer und das Spiel in Teams gemessen werden, können die Kinder am Morgen um die Medaillen kämpfen. Am Nachmittag finden die schon legendären und wohl spannendsten Rennen statt – die Pendelstaffette der Knaben und Mädchen und das Rennen um «schnellschts Meitli us em Kanton Zug» und «schnellschte Bueb us em Kanton Zug». Wer gewinnt die Rennen? Welcher Zuger Turnverein bringt die meisten Medaillen nach Hause?

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher und Besucherinnen an den Wettkampfpunkten und in der Festwirtschaft.

### Brigitte Giustra-Hübscher

OK Jugitag 2024  
Sekretariat/Presse

## Luxemburger Organist im Kloster Frauenthal



**Am kommenden Sonntag, dem 12. Mai, wird um 16.00 Uhr im Kloster Frauenthal/Hagedorn der Luxemburger Organist Jos Majerus im Rahmen der diesjährigen 42. Internationalen Zuger Orgeltage mit einem Muttertagskonzert zu Gast sein.**

Der Gewinner mehrerer Orgelwettbewerbe spielt neben Musik von Vivaldi, Haydn und J.E. Eberlin unbekannte Werke von Komponisten aus seiner Heimat, so von Jos Kinzé und Dom Paul Benoit OSB, von dem ein Stück über das Luxemburger Muttergottes-Lied «Selig das Volk» und das Carillon «Sylve Bénite» erklingen, ferner von Albert Leblanc ein «Ave, maris stella».

Jos Majerus wirkte mehrere Jahre in der Schweiz als Organist während seiner Ausbildung an der Musikhochschule Luzern und an der Musikakademie von Basel, wo er auch das beste Orgeldiplom der Musikhochschule 2018 erwarb. Kurz darauf wurde er Hauptorganist der Basilika von Echternach sowie Lehrer für Orgel an der dortigen regionalen Musikschule. Sein umfassendes Orgelmusik-Repertoire reicht vom 17. bis zum 21. Jahrhundert.

**Der Eintritt zu diesem Muttertagskonzert ist frei; Kollekte am Ausgang.**

Olivier Eisenmann

# sb schärer beck.

**BadeWelten**  **KlimaWelten**   
DIE BADARCHITECTEN DIE GEBÄUDETECHNIKER

Bad<sup>+</sup>  
Sanitär<sup>+</sup>  
Heizung<sup>+</sup>  
Inneneinrichtung<sup>+</sup>  
Service<sup>+</sup>

**Schärer + Beck.**  
Dem Plus verpflichtet.

Ausbildung mit  
+  
Faktor

Folge uns.



**Schärer + Beck AG**  
Industriestrasse 55  
6312 Steinhausen  
schaererbeck.ch  
041 289 10 89



since 1979

**Malergeschäft**  
**Roli Camenzind**

**Umbauten**                      Obermühlestrasse 9  
**Renovationen**                6330 Cham  
**Fassaden**                      Mobile 078 697 24 09  
  Telefon 041 780 18 75  
[www.malergeschaeft-rollicamenzind.ch](http://www.malergeschaeft-rollicamenzind.ch)

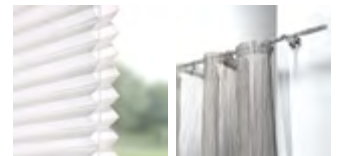
Kostenlose  
Heimberatung  
für Vorhänge

Wir bringen  
Inspirationen  
zu Ihnen  
nach Hause.

**DEKO**  
Wohnatelier



Grosse Auswahl an Vorhangstoffen  
Flächenvorhänge  
Plissees, Jalousien und Lamellen  
Rollos und Raffrollos  
Akustik- und Verdunklungsvorhänge



**DEKO Wohnatelier**, Seeblick 1, Cham  
Telefon 041 781 43 03  
[www.deko-wohnatelier.ch](http://www.deko-wohnatelier.ch)

**SYSTEMBAU – FASSADE AUS SCHWARTENBRETTERN**  
PFADIHEIM, BAAR



**Ihr Holzfachmann!**  
**ABT HOLZBAU**

Bachweid 1 | Baar | 041 767 01 60 | [info@abt-holzbau.ch](mailto:info@abt-holzbau.ch)



**ATELIER SGG**  
WERBETECHNIK

[atelier-sg.ch](http://atelier-sg.ch)



Tel. 041 741 36 36

**www.tt-toeff.ch**

**alte Steinhauserstrasse 44**  
**6330 Cham**



**Einladung**  
**Info-Abend**  
**Küchenumbau**  
**03. Juni 2024**

**Kilian<sup>+</sup>**  
**Küchen**

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch



## RENÉ FREI AG

- Bauspenglerarbeiten
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturen

Obermühlestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 780 47 40  
frei@frei-bauspenglerei.ch  
www.frei-bauspenglerei.ch



EIN AUSDRUCK  
DEINER  
PERSÖNLICHKEIT

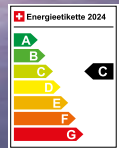
**1** JAHR GRATIS  
**protect**  
VERSICHERUNG

**4x4**  
HYBRID



Der neue Toyota C-HR  
Jetzt Probe fahren

Toyota C-HR GR SPORT Hybrid AWD-i, 146 kW/198 PS, Ø Verbrauch 5,1 l/100 km, CO<sub>2</sub> 115 g/km, En-Eff. C. Die Versicherungsprämie beträgt ca. CHF 1'200.–. Bei der Prämienberechnung handelt es sich um eine Preis-Indikation für eine Vollkaskoversicherung inkl. Parkscha-den. Die Prämie kann je nach Fahrzeug- und Lenkerdaten sowie Deckungsumfang abweichen. Die Verkaufsaktion ist gültig für Vertragsabschlüsse und Immatrikulation vom 1.3.–30.4.2024 oder bis auf Widerruf.



**Garage-Reichlin**

**Garage-Reichlin AG Baar**  
Altgasse 56 6340 Baar  
Tel. 041 768 66 33  
www.garage-reichlin.ch

## Weiss zum Erlenbach AG

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham  
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41  
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch



**andrea beck**  
Ingenieurbüro für  
Energietechnik

**Impulsprogramm**  
*erneuerbar heizen*  
→ **jetzt anmelden**

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37  
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See

Mein Gesundheits-  
zentrum im Dorf  
Steinhausen



## Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung  
Ablauf- und Rohrreinigung  
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV  
Kanal- und Schachtsanierungen  
Strassen- und Flächenreinigung  
Saugarbeiten/Schachtreycling  
**24-Stunden-Pikettdienst**

**FRETZ**  
LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG  
041 766 99 77  
www.fretz-ag.ch

## Fotoausstellung bei Kaiser Optik



### «Japan zwischen Tradition und Moderne»

Besuchen Sie die eindrucksvolle Ausstellung bei Kaiser Optik in Cham an der Zugerstrasse 5, direkt neben der Lorze.

Der Chamer Fotograf Filip Stropek ([www.toru-maru.com](http://www.toru-maru.com)) ist fasziniert von Japan. Beeindruckt vom täglichen Spagat einer Nation zwischen Tradition und dem alltäglichen Lebensstil der Gegenwart. Individualismus innerhalb eines strikten sozialen Regelwerks wird zu einem Balanceakt an der Grenze von gesellschaftlichen Vorgaben. Eine geduldete, manchmal bewunderte Grenzüberschreitung. Ein Fluchtversuch aus einem häufig beengenden Alltag, einer lang abgeschotteten monoethnischen Bevölkerung.

Mit seinen Bildern möchte Stropek das Aufeinandertreffen aus Tradition und Moderne aufzeigen. Die Ausstellung wird kombiniert mit handgefertigten Taschen aus Japan sowie der Brillenkollektion Ørgreen Optics. Die Brillenkollektion wird in Japan hergestellt, einem Land, das für seine stolze Tradition hochwertiger Brillenhandwerkskunst bekannt ist.

**Die Ausstellung dauert bis zum 4. Mai.** Das Team von Kaiser Optik freut sich auf Ihren Besuch!

› [www.kaiser-optik.ch](http://www.kaiser-optik.ch)

## «Mitenandsunntig» – Unser erster Stein



### Sonntag, 16. Juni, 10.15 – 14.00 Uhr Reformierte Kirche in Cham

Wir laden herzlich ein zu einem gemeinsamen Sonntag im Kanton Zug.

### Alle an einem Ort mitten im schönen Monat Juni.

Wir wollen kreativ werden, diskutieren, singen, beten, essen und trinken und darin unsere Gemeinschaft erfahren und stärken.

Wir verbringen miteinander Zeit zu einem Thema: Unser erster Stein. Dazu kann man kreativ sein mit Farbe, Handwerk oder Spielen. Es wird ausserdem Gesprächsrunden für Austausch und Diskussion geben. Das klingt etwas geheimnisvoll, und das soll es auch sein.

#### Ablauf:

Besinnlicher Start in der Kirche mit Musik – Einführung ins Thema – verschiedene Aktivitäten für Kinder und Erwachsene nach Wahl – gemeinsames Mittagessen – Kurzkonzert – Singimprovisation für Familien mit Kindern – Ausklang bei Kaffee und Dessertbuffet

Lasst Euch überraschen! Der Mitenandsunntig ist für alle kostenlos.

#### Anmeldung bitte bis 31. Mai an:

Reformierte Kirche Bezirk Cham, Sekretariat,  
041 780 65 70, [stefan.gubler@ref-zug.ch](mailto:stefan.gubler@ref-zug.ch)

## Naturfreunde Ober- freiamt in Bivio (GR)



Verlängerte Winterwochenenden sind bei uns Programm. 22 begeisterte Schneeschuh- und Skitourengehänger genossen vom 21. bis 24. März am Julierpass bis 2'770m über Meer schneereiche Tage bei besten Wetterbedingungen. Die Weitblicke von den erklimmen Gipfeln tief in die italienischen Alpen liessen kein Herz unberührt.

### Schneeschuh- und Skitouren für alle Winterfreunde

Nebst perfekt organisiertem Anlass planen und leiteten unsere sehr gut ausgebildeten Leitenden vier attraktive 2,5- bis 5-stündige Touren mit Aufstiegen von 300 bis 800 Höhenmetern für alle Alterskategorien. Unsere tolle Gruppendynamik liess manche ihre persönliche Leistung auf ein neues Level hieven. Spielerisch wird einmal der Ernstfall geübt, hatten ja alle ihre lebensrettende Ausrüstung mit dabei.

#### Geselligkeit zum Dessert

An den geselligen Abenden in guten Dreisternehotels gab es neben den tollen Essen und Weinen viel zu erzählen, vom Fachsimpeln des heute Erlebten, bei tiefgreifenden Gesprächen, mit Spielen am Stammtisch, Lesen oder schon das Studieren der Tourbedingungen des folgenden Tages.

### Noch Skitouren, bald schon erste Wanderungen

Wir führen bis Anfang Mai noch Tages-Skitouren durch und ab April geht die Wandersaison bereits los. Unsere tollen Anlässe findet man auf [www.nf-oberfreiamt.ch](http://www.nf-oberfreiamt.ch).

# Ihr zukünftiges Bad...



## DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG      SANITÄR      KÄLTE

DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU  
24 STD. REPARATURSERVICE

Dileo Enzo GmbH      T 041 781 14 06  
Langackerstrasse 29, Cham      www.dileo-enzo.ch



## Der Ruderclub Cham dankt seinen Regatta-Sponsoren!

Hauptsponsor



Co-Sponsoren



Unterstützt vom  
Kanton Zug

**SWISSLOS**



Johnson & Johnson



**RAIFFEISEN**



HUWILER & PARTNER

Treuhand  
Immobilien

expert enZ



Erni Bau AG  
Baunternehmung  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41



Nach Mass - Aus Cham



• PRÜFUNG  
• STEUERN  
• TREUHAND  
• BERATUNG

kretz architektur + innenarchitektur  
architektur - planung - ausführung



## RÖSSLI

Restaurant & Bar

RaffinEssen  
aus regionalen Produkten

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham  
Tel. 041 780 13 18, www.restaurant-roessli.ch

# HUWILER & PARTNER

Treuhand  
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham  
041 784 21 51  
info@huwilerundpartner.ch

www.huwilerundpartner.ch



## Dachfenster-Einbau in nur einem Tag

Gratis-Tel. 0848 53 55 37  
info@dachfenster.ch

Dank 11 Standorten in der ganzen Schweiz, 30 Jahren Erfahrung sowie unseren fleissigen und erfahrenen Mitarbeitenden kümmern wir uns rasch um Ihre Anliegen und bauen Ihr neues Dachfenster in nur einem Tag ein. Tierisch gut!

- Kostenlose Beratung
- Alle führenden Marken
- Sämtliches Zubehör
- Einbau in einem Tag
- Beste Referenzen







# Die Ruderregatta Cham bringt Festlaune – 18./19. Mai

Text: Nic Baschung / Foto: trueprojekte.com

**Windstille, etwas Wärme, ambitionierte Rudersportler und eine beschwingte Feststimmung, das ist der ideale Rahmen für die 49. Nationale Ruderregatta in Cham.**

Am Wochenende vom 18. und 19. Mai messen sich Hunderte von Rudersportlerinnen und -sportler in Cham. Währenddem geniesst Jung und Alt die Rennatmosphäre und die Feststimmung. Die Chamer Regatta ist bei den Athleten so beliebt wie beim Publikum. Gemeinsam feiern Athletinnen und Zuschauer in aufgeräumter Stimmung ein kleines Volks-

fest. Mitglieder der verschiedenen Clubs und Angehörige verfolgen die Rennläufe. Besucher/innen erfreuen sich an den Rennvorbereitungen im Bootspark. Die hungrigen und durstigen Gäste treffen und verpflegen sich in der Festwirtschaft. Mit Speis und Trank verwöhnt sie das Gastro-Team des Ruderclubs Cham während des ganzen Rennbetriebs.

**1200 Bootstarts am Samstag und Sonntag**  
Rund 60 Clubs aus der ganzen Schweiz und aus dem nahen Ausland mit Hunderten von Ruderinnen und Ruderern erwartet der Organisator, Ruderclub Cham. In Achtern, Vierern, Zweiern und Skiffs kämpfen sie sich Schlag für Schlag auf die Ziellinie bei Cham zu. Je nach Alterskategorie Junioren, Elite und Master bestreiten sie Strecken über 1000, 1500 oder 2000 Meter.

## Zuger Top-Sportevent

Als Sportevent strahlt die Ruderregatta Cham auf die ganze Schweiz aus. Die Zuger Sportkommission zeichnet sie als eine der zehn wichtigsten ehrenamtlich organisierten Zuger Sportveranstaltungen aus. Sie würdigt so die grosse freiwillige Arbeit des Organisationskomitees sowie der Helferinnen und Helfer.

## 1000 Dank an alle Helfer/innen und Sponsoren

Viele helfende Hände der Clubmitglieder und grosszügige Sponsoren erlauben dem Ruderclub Cham, die lebendige Regatta-Tradition fortzuführen. Rudern verleiht Jugendlichen Halt als sinnvolle sportliche Betätigung. Allen, die dazu beitragen, danken der Ruderclub Cham und das OK herzlich. Regatta-Präsident Peter Bisang sorgt mit dem OK und einem grossen Helferteam für die Bereitstellung und den reibungslosen Ablauf der Regatta.

## Das OK lädt alle herzlich ein

Sie sind herzlich eingeladen – zum Zuschauen, Erleben und Festen. In der Festwirtschaft bewirbt das Helferteam die Gäste. Freuen Sie sich auf selbst zubereitete Köstlichkeiten. Die Festwirtschaft empfängt Sie am Samstag von 9.30 bis 19.30 Uhr und am Sonntag von 7.30 bis 16.00 Uhr.



Ruderclub Cham, OK Ruderregatta  
[www.ruderclubcham.ch](http://www.ruderclubcham.ch)

TOP  
SPORTEVENT  
ZUG

# NEUERÖFFNUNG CHAM OBERMÜHLEWEID

VON DONNERSTAG, 2.5. BIS SAMSTAG, 4.5. FEIERN WIR DIE  
NEUERÖFFNUNG DER ZWEITEN ALDI SUISSE-FILIALE IN CHAM  
OBERMÜHLEWEID.



Mehr fürs Leben.

## Profitiere von:

- diversen Sonderaktionen
- Grill-Plausch am 2.5. und 4.5. mit der Feuerwehr Cham\*:  
Softgetränk 2.- / Bratwurst mit Brot 4.-
- Panetteria-Verkostung vom 2.5. bis 4.5.
- Glücksrad vom 2.5. bis 4.5.
- Rosenverteilen am 2.5.
- Überraschungs-Giveaways am 2.5.
- einem Ballonkünstler am 4.5.
- und einem neuen Einkaufserlebnis

\* Alle verkauften Produkte werden von ALDI SUISSE für die Feuerwehr Cham gesponsert. Der vollständige Erlös geht an die Feuerwehr.

**-50%**

pro Set ~~199.-~~  
**99.-**

### Tefal JAMIE OLIVER COOK'S CLASSIC TOPFSET, 7-TEILIG

- Stielkasserolle 16 cm
- Kochtöpfe 16/20/24 cm



**2** JAHRE  
GARANTIE

**-32%**

pro Stück ~~519.-~~  
**349.-**



**DYSON  
AIRWRAP COMPLETE  
LONG, NICKEL/KUPFER**

**2** JAHRE  
GARANTIE

**-30%**

pro Stück ~~649.-~~  
**449.-**

inkl. Zustellung

**DYSON  
V11 ABSOLUTE**



**2** JAHRE  
GARANTIE

**-46%**

pro Stück ~~74.99~~  
**39.99**



**MI**  
**MI SMART  
AIRFRYER 3,5 LITER**  
Masse: 30,4 x 25,2 x 33,5 (L x B x H)

**2** JAHRE  
GARANTIE

**-35%**

pro Stück ~~699.-~~  
**449.-**



**APPLE  
IPHONE 14 128 GB MIDNIGHT**

## Zertifizierte Altgoldankäufer Victoria und Trendtime in Zug

**Der Verkauf von Altgold lohnt sich aufgrund des gegenwärtig hohen Goldpreises! Sie profitieren vom besten Preis und Sofortbargeld!**

Der Verkauf von Altgold ist Vertrauenssache, und darum haben sich diese beiden Bijouteriegeschäfte von der eidgenössischen Edelmetallkontrolle als zertifizierte Ankäufer registrieren lassen. Beide Geschäfte verfügen über eine 30-jährige Erfahrung mit Gold und die Angestellten besitzen die nötige Berufsausbildung mit entsprechendem Fachwissen. Geeignete Instrumente, wie vom Eichamt vor Ort geeichte Waagen, Säurelösungen, Lupe und Prüffeilungen, sind eine Selbstverständlichkeit.



Eine wichtige Empfehlung an alle Kundinnen und Kunden: «Trennen Sie sich nur von Schmuckstücken, die Sie nicht mehr tragen.»

Unsere lange Erfahrung und unser grosses Fachwissen garantieren unseren Kunden, dass sie für ihr Gold einen guten und korrekten Preis erhalten.

**VICTORIA Uhren und Schmuck**  
**TRENDTIME Uhren und Schmuck**  
**Neustadt-Passage**  
**Baarerstrasse 10, 6300 Zug**  
**Telefon 041 712 11 66**  
**Telefon 041 712 12 01**  
**info@halef.ch**  
**www.halef.ch**

## Starte mit dem Solebang Women Team durch

Diese Saison, nach dem 30-jährigen Vereinsjubiläum, startet im Chamer Ultimate Frisbee Club Solebang ein motiviertes Women Team durch. Wir leben einen einzigartigen Spirit und kämpfen um jede Scheibe für unser Team. Frauen und Mädchen ab 15 Jahren sind herzlich willkommen, Frisbeeluft zu schnuppern und Teil des Teams zu werden.

Ultimate Frisbee ist eine Non-Contact-Mannschaftssportart, die Fitness und Teamgeist för-

dert und Spass sowohl auf wie auch neben dem Feld bietet.

Unter dem Coaching von Lin Baumgartner, Yael Grob und Tamara Niederberger und mit der Unterstützung von Mede Baumgartner trainiert das Team ab April immer donnerstags auf dem Röhrliberg-Rasen von 20.15 bis 21.45 Uhr. Zusätzliche Trainingsmöglichkeit bietet das Mixed Training am Dienstag.

Interessierte können jederzeit einsteigen und Teil der Frisbee-werfenden Truppe werden. Melde dich bei Interesse für ein unverbindliches Schnuppern im Training via ladies@solebang.ch oder über das Kontaktformular auf unserer Website.

Weitere Infos unter:  
**www.solebang.ch**



ENNETSEE  
SCHREINEREI

Nach Mass - Aus Cham



Rutschmann Insektenschutz  
Ihre Vertretung in der Zentralschweiz, Tessin und Wallis



elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

Knonauerstrasse 56 | 6330 Cham | 041 785 61 61 | info@elektro-annen.ch | [www.elektro-annen.ch](http://www.elektro-annen.ch)

# Jetzt ist Grillzeit.

METZGEREI  
**ROGENMOSER**  
*hausgemacht.*

...in BAAR, KÜSSNACHT und in HÜNENBERG  
[metzgerei-rogenmoser.ch](http://metzgerei-rogenmoser.ch)

Unbeschwert verreisen,  
mit dem Wissen, dass  
zu Hause für alles  
gesorgt wird...



...buchen Sie unser  
Tier- und  
Housesitting!



Nehmen Sie Kontakt  
mit uns auf.

078 260 66 32  
[info@boeschbutlers.ch](mailto:info@boeschbutlers.ch)  
[www.boeschbutlers.ch](http://www.boeschbutlers.ch)



Fit in den Frühling; dank  
pflanzlicher Entschlackung mit unseren  
Frischpflanzentropfen.



**DROGERIE SCHLEISS**  
Heilmittel & Beratung

DROGERIE SCHLEISS AG | Maihölzli 5a, 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 77 22, [www.drogerie-schleiss.ch](http://www.drogerie-schleiss.ch)

# Übergänge – ein Gedankenspiel

Text und Bild: Daniela von Jüchen

Die Natur macht es uns jedes Jahr eindrucksvoll vor: Nach einer Zeit der Stille, fahlen Farben und Kälte nimmt sie mit steigenden Temperaturen Anlauf für den nächsten Zyklus von Werden und Vergehen. Unaufhaltsam geht eine Jahreszeit in die nächste über, ohne dass es dazwischen ein «Nichts», einen Stillstand gibt. Alles bleibt im Fluss, das «Dazwischen» sind Übergänge. Ein Begriff, der mich zum Nachdenken bringt.

Einer der sonnigen Tage mit viel Wind, die Wolken spielen Fangen am blauen Himmel, und ich lasse mich mitten in der Woche zu einem Spaziergang verführen. Statt der immer gleichen Büsche vor meinem Fenster breitet sich vor meinen Augen das erwachende Frauental aus wie eine kitschige Postkartenidylle. Ich kann nicht anders als begeistert sein: Die blühenden Bäume, die gelb leuchtenden Köpfe des Löwenzahns in der Wiese lassen mein Herz tanzen. Es beginnt etwas Neues.

## Natur und Mensch

In diesem Jahr kommt der Frühling etwas sanfter daher, der Übergang fühlt sich fließender an als in den letzten Jahren mit grossen Temperatursprüngen. Ich stelle fest: Übergänge können sanft sein, aber auch abrupt. Das gilt nicht nur für die Natur, sondern auch für unser Leben. Wer in seiner Biografie zurückschaut, entdeckt schnell, welche Übergänge uns gefordert haben. Meist sind sie es, die uns besonders in Erinnerung bleiben. So fällt uns zu Schulübertritten vielleicht weniger ein als zum Eintritt ins Berufsleben oder zur Gründung einer Familie. Da taten sich ganz neue Welten auf!

## Übergänge im Leben

Für manche Übergänge bleibt uns Zeit, so viel, dass wir den Wandel kaum merken. Erwach-

senwerden ist so einer. Plötzlich schauen wir in den Spiegel und sehen uns das erste Mal neu. Oder uns wird eine unserer Handlungen bewusst und wir merken, dass wir anders in der Welt stehen. Manche Übergänge können wir mitgestalten, selbst wählen, in welche Richtung es gehen soll. Andere haut uns das Schicksal um die Ohren, ohne zu fragen.

Das sind meist die harten Übergänge, die uns letztlich zwingen, zu akzeptieren, was ist. Das können Krankheiten sein oder Einschränkungen nach einem Unfall. Verluste ganz allgemein und vor allem Todesfälle in unserem nächsten Umkreis. Ich habe mich viel mit Sterben und Tod auseinandergesetzt und bin überzeugt, dass auch der Tod ein Übergang ist. Wir wissen nur nicht, wohin. Das bleibt ein Mysterium für die Zurückbleibenden.

## Übergänge als Weg

Mir fällt ein, dass mir bei Todesnachrichten schon manches Mal das Bild vom Regenbogen begegnet ist als einer Brücke; wohin, das verschwimmt oft. Das führt mich zurück in die Realität: Brücken sind Übergänge, die uns neue Wege eröffnen, über Schluchten, Täler oder Flüsse. Sie sind ein Beispiel für den menschlichen Willen, Hindernisse zu überwinden, um voranzukommen. Ingenieurskunst der Extraklasse, die uns mit ihren

Beispielen der Bauwerke aus verschiedenen Jahrhunderten Respekt und Bewunderung einflösst. Ist es nicht verrückt, dass wir uns ihnen anvertrauen, auch wenn sie scheinbar zu schweben scheinen?

## Ein Prozess

Übergänge haben oft Veränderung zur Folge, die sich nicht aufhalten lässt, auch wenn wir sie gern leugnen würden. Graue Haare als Zeichen für das Alter sind ein wunderbares Beispiel: Wir können so viel Farbe auftragen, wie wir wollen – es ändert nichts daran, dass der Alterungsprozess voranschreitet und die Haare ihre Farbe verlieren. Die meisten akzeptieren das irgendwann. Es ist ein Prozess.

## Das Schöne als Kraftquelle

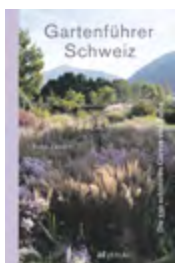
Vielleicht, so frage ich mich, ist es alles ein einziges Üben: Viele kleine Wellen des Werdens und Vergehens in der Natur zu beobachten, die eine oder andere Welle in unserem eigenen Leben wahrnehmen und irgendwann auch das eigene Leben als ganze Welle erkennen. Auf diesem Weg ist es immer eine gute Idee, die Augen für das Schöne offen zu halten. Und so nehme ich das Bild der blühenden Bäume an diesem Frühlingstag in meinem Herzen mit – als kostbaren Schatz für rauere Tage.

## | Filmtipp



**DVD**  
**Ferrari**

Im Sommer 1957 befindet sich der italienische Autohersteller und ehemalige Rennfahrer Enzo Ferrari in einer schweren Krise. Seine Firma Ferrari, die er und seine Frau Laura zehn Jahre zuvor aus dem Nichts aufgebaut hatten, steht kurz vor dem Bankrott. Ferraris turbulente Ehe schwankt zwischen der Trauer um seinen verlorenen Sohn und der Anerkennung des zweiten mit seiner Geliebten. Um weitere finanzielle Verluste abzuwenden, beschliesst Ferrari, all seine Kräfte auf ein Rennen zu konzentrieren: die berühmte Mille Miglia, ein 1000-Meilen-Rennen quer durch Italien.



**Sachbuch**  
**Gartenführer  
Schweiz**

Sarah Fasolin,  
AT Verlag,  
Aarau, 2024

Jahrhundertealte Bauern- und Klostergärten, repräsentative Parks, herausragende Villen- und Privatgärten oder hoch gelegene Alpengärten: Die Schweiz ist ein Gartenland. Ihre vielfältige Gartenkultur muss man mit allen Sinnen erleben. Dieser Gartenführer bietet einen umfassenden Überblick über die lohnenswertesten Gärten und Parks, die man zwischen Boden- und Genfersee besuchen kann – berühmte und kaum bekannte. Er entführt an wunderbare Orte und versteckte kleine Naturparadiese.

## | Buchneuheiten



**Roman**  
**Die Stickerin**

Margrit Schriber,  
bilgerverlag,  
Zürich, 2024

Die Testamentseröffnung der reichen amerikanischen Tante lehrt ihre Sippe das Staunen. Als Bauerntochter und Fädlermädchen war sie aufgebrochen, als Schaustickerin hat sie sich zu den Sternen katapultiert. Maria Antonia Räss' Umgang mit Berühmtheiten wie Walt Disney und Coco Chanel sprengte das appenzellische Mass. Ihr Broderiehaus errichtet sie an bester Lage im Rockefeller Center von New York. Und bringt die Appenzellerinnen bei ihren Besuchen aus der Fassung, wenn sie im Fond des Cadillacs mit ihrem Fahrer durch die Wellenhügel schaukelt.



**Roman**  
**Zug um Zug  
zu dir**

Nadine Gerber,  
Zytglogge,  
Basel, 2024

Nora ist Moderedakteurin, Kunstfan und ewiger Single. Gemeinsam mit ihrer Schwester Ennia, die eine schmerzhaft Trennung hinter sich hat, macht sie sich auf, Europa zu entdecken – und dabei die grosse Liebe zu finden. Der Plan: drei Monate, zehn Städte, zehn Dates – das alles mit dem Zug. Schon während der Fahrt von Zürich nach Wien treffen die beiden Frauen auf den geheimnisvollen Engländer Andy. Mit seinen Taschenspielertricks und seinem Charme zaubert er sich auf Anhieb in Noras Herz. Und Nora erobert seins, das glaubt sie zumindest.



**Hörbuch**  
**Erwachsene**  
**Im Château**

Martin Walker,  
Diogenes,  
Zürich, 2024

Bruno im Sondereinsatz: Eine Gruppe alter Freunde, die sich aus dem Silicon Valley kennen, trifft sich alljährlich zu einer Urlaubswoche, diesmal im wunderschönen, luxuriösen Château de Rouffillac. Doch im Vorfeld wird einer von ihnen, Brice Kerquelin, Opfer eines mysteriösen «Unfalls», und Bruno wird zum Schutz der kleinen Runde abgeordnet. Aber nicht nur sein Scharfsinn, sondern auch seine Kochkünste sind gefragt: In der Abgeschiedenheit des Schlosses wappnet er sich gegen Übergriffe und sorgt mit Estragonhühnchen und Tarte Tatin fürs leibliche Wohl.



**Englische Literatur**  
**The Museum  
of Failures**

Swift,  
Rugby, 2024

Remy Wadia left India for the United States long ago, carrying his resentment of his mother with him. He has now returned to Bombay to adopt a baby from a young pregnant girl and to see his elderly mother for the first time in several years. Discovering that his mother is in hospital, has stopped talking, and seems to have given up on life, he is struck with guilt for not realizing just how sick she has become. His unexpected appearance revives her and enables her to return to her home. But when Remy stumbles on an old photograph, shocking long-held family secrets surface.

## Öffnungszeiten

Mo 14.00–18.00 Uhr; Di–Do 10.00–12.00 Uhr, 14.00–18.00 Uhr; Fr 10.00–18.00 Uhr (durchgehend); Sa 9.00–13.00 Uhr (durchgehend)  
Infos zu unseren Veranstaltungen finden Sie auf: [www.bibliothek-cham.ch](http://www.bibliothek-cham.ch)

**marcon**  
modehaus küssnacht

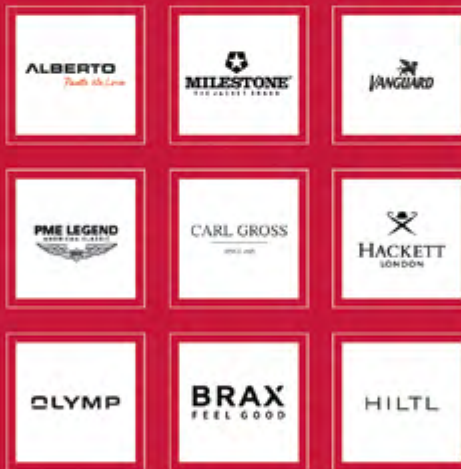
Marcon AG  
Bahnhofstrasse 23  
6403 Küssnacht am Rigi



Öffnungszeiten  
Dienstag - Freitag 09.00 - 18.30 Uhr  
Samstag 08.30 - 16.00 Uhr  
Montag geschlossen

# FRÜHLING BEI MODE MARCON

Wir freuen uns auf Sie!



GRÖSSEN VON 50 BIS 176



MODE  
GUTSCHEIN  
**15.-** CHF

Der Gutschein ist gültig ab  
CHF 150.- Einkaufswert und  
nicht kombinierbar mit anderen  
Aktionen!

MODE  
GUTSCHEIN  
**25.-** CHF

Der Gutschein ist gültig ab  
CHF 300.- Einkaufswert und  
nicht kombinierbar mit anderen  
Aktionen!

**90**  **m<sup>2</sup>**

**KINDER  
ABTEILUNG  
50-176**



# OTTO'S



### Giorgio Armani

Acqua di Giò  
Homme  
EdT  
50 ml



54.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
99.-

-44%

Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Estée Lauder

Beautiful  
Femme  
EdP  
30 ml



34.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
93.-

-62%

Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Thierry Mugler

Alien  
Femme  
EdP  
30 ml



59.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
119.-

-49%

Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Tommy Hilfiger

Tommy  
Homme  
EdT  
100 ml

44.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
97.<sup>90</sup>

-54%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Paco Rabanne

1 Million  
Homme  
EdT  
50 ml



55.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
86.<sup>95</sup>

-35%

Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Gaultier

Scandal  
Femme  
EdT  
75 ml

74.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
124.<sup>90</sup>

-40%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Hugo Boss

Deep Red  
Femme  
EdP  
50 ml



34.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
89.<sup>95</sup>

-61%

Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### YSL

L'Homme  
EdT  
60 ml

59.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
120.-

-50%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Dolce & Gabbana

The One  
Femme  
EdP  
30 ml

49.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
88.<sup>90</sup>

-43%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

## Markenparfums extrem günstig. Auch online über **ottos.ch**

### Dolce & Gabbana

K  
Homme  
EdT  
100 ml

69.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
130.-

-46%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

### Cerutti 1881

Femme  
EdT  
100 ml

29.<sup>90</sup>

Konkurrenzvergleich  
75.<sup>95</sup>

-60%



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch



## Riesenauswahl. Immer. Günstig.

ottos.ch